EN | ENGLISH 4
CZ | ČESKÝ 7
SK | SLOVENSKÝ 10
PL | POLSKI 13
BG | БЪЛГАРСКИ 16
RO | ROMÂNĂ 19
HU | MAGYAR 22
RU | РУССКИЙ 25
UA | УКРАЇНСЬКА 29

CE 33

EN | Translation of the original operating manual
CZ | Překlad původního návodu k použití
SK | Preklad pôvodného návodu na použitie
PL | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG | Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO | Traducere manual de utilizare
HU | Az eredeti használati utasítás fordítása
RU | Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA | Переклад оригінальної інструкції з експлуатації
DE | Übersetzung der Original-Bedienungsanleitung

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

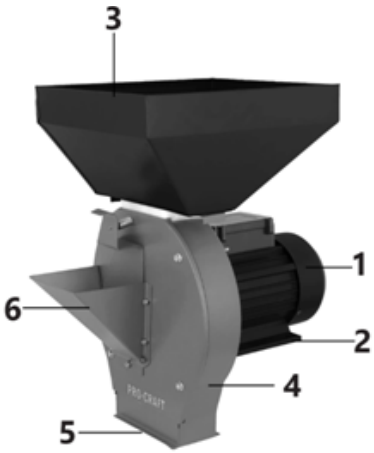
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.

DE I ACHTUNG!

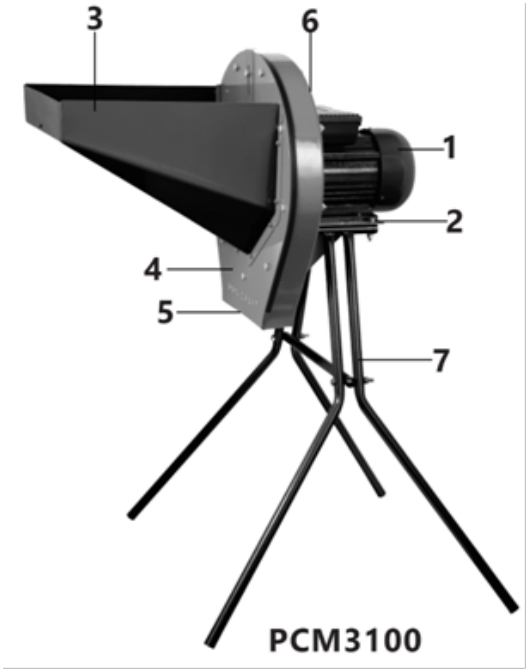
ACHUNG! Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anweisungen in diesem Handbuch vor dem Zusammenbau, der Wartung und dem Betrieb dieser Maschine lesen.



PCM3000



PCM3050



PCM3100

Pic. -1 / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал. / Abbildung

EN|ENGLISH

CRUSHING MACHINE
PCM3000, PCM3050, PCM3100
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	PCM3000	PCM3050	PCM3100
Rated voltage (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frequency (Hz)	50	50	50
Rated power (W)	750	1100	2200
No-load speed (min^{-1})	2850	2900	2900
Sieve hole size (mm)	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6
Crushing capacity (kg/h)	240	240	600
Additional feed opening	Corn cobs	Root vegetables	Corn cobs
Noise emission values determined according to EN 60335-1:			
Sound pressure level (dB(A)) Measured sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A)) Guaranteed sound power level (dB(A))	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93
Protection level	IP20	IP20	IP20
Protection class	II	II	II
Net weight (kg)	16.6	19.8	38
Gross weight (kg)	17.6	20.8	39

WARNING: The declared noise emission levels represent the main applications of the tool. However, if the tool is used for different applications, with different accessories, or is poorly maintained, the emission levels may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. The emission levels will vary depending on how the power tool is used and may exceed the levels given in this information sheet. These emission levels may be used to compare one tool with another and for a preliminary assessment of exposure. An accurate estimate of the load should also take into account times when the tool is shut down or running without use, which can significantly reduce the total load over the working period. Identify additional safety measures to protect the operator, such as maintaining the tool and accessories, keeping hands warm, using hearing protection, and organizing work patterns.

DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. Electric motor
2. Mounting points
3. Hopper
4. Crushing chamber
5. Outlet opening
6. Additional feed opening
7. Support legs

PACKAGE CONTENTS*

1. Manual
2. Housing with motor
3. Rubber sealing insert
4. Crushing chamber cover
5. Shutter
6. Funnel
7. Additional sieves
8. Support legs, for PCM3100 only

** Please note that the contents of the package may vary depending on the country of purchase. For specific details regarding your package, please refer to the list provided with your product or contact your local distributor.*

Procraft PCM3000, PCM3050 and PCM3100 are electric feed crushing machines designed for crushing grain, corn cobs, root vegetables and other suitable feed materials in household and farm use. They help prepare feed for poultry and livestock faster and with less manual effort.

The machines are equipped with replaceable sieves with different hole sizes, allowing the user to select the required grinding fraction depending on the type of feed and its intended use. The additional feed opening expands the range of materials that can be processed: on PCM3000 and PCM3100, it is intended for feeding corn cobs, while on PCM3050, it is intended for feeding root vegetables.

The models differ in design and installation method. PCM3000 and PCM3050 are stationary models that must be securely fixed to a stable base before use. PCM3100 is supplied with support legs and can be installed as a standalone stationary machine.

SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

CONVENTIONAL SIGNS AND SYMBOLS


Always wear protective goggles - Protects your eyes from debris.


Wear a dust mask - Prevents inhalation of harmful particles.


Wear ear protectors - Protects your hearing from excessive noise.


Wear protective footwear - Protects your feet from falling objects and slipping.


Wear protective gloves - Protects your hands from sharp edges and debris.


Wear head protection - Protects your head from falling objects.


Do not expose to rain - Protects the machine from moisture and electrical damage.


Warning! Sharp cutting parts - Keep hands away from the working area.


Disconnect the plug before maintenance - Prevents accidental start-up during cleaning, adjustment or servicing.


Keep hands away from rotating parts - Contact with rotating parts may cause injury.


Read instruction manual.


General hazard safety alert.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Eurasian Conformity mark.


Ukraine Conformity Mark



Guaranteed sound power level

SPECIFIC SAFETY RULES FOR FEED CRUSHING MACHINES

1. Use the machine only for crushing grain, corn cobs, root vegetables and other feed materials suitable for this type of equipment. Do not process materials that are not specified as suitable for the machine, as well as hard foreign objects, stones, metal, plastic or wood. Unsuitable materials may cause jamming of the working parts, motor damage, ejection of particles and personal injury.
2. Before switching on the machine, make sure it is installed on a flat, stable and solid surface. Depending on the model design, the machine must be securely fixed to a stable base or installed on the supplied support legs. An unstable position, incorrect installation or insufficient fastening may cause the machine to tip over, move during operation, damage the machine or cause personal injury.
3. Do not use the machine without the hopper, sieve, cover, shutter, funnel, support legs where applicable, or other required components correctly installed. Operating the machine when it is incomplete or incorrectly assembled may cause material ejection, contact with moving parts and serious injury.
4. Before starting, make sure there are no foreign objects inside the hopper, additional feed opening or crushing chamber. Metal objects, stones or other hard debris entering the machine may damage the working parts, cause sudden impact, eject particles or overload the motor.
5. Do not insert hands, fingers or foreign objects into the hopper, additional feed opening, outlet opening or working area while the machine is operating. Contact with rotating parts may cause serious injury.
6. Do not push material with your hands. If feeding assistance is required, use only a safe method permitted by the machine design. Pushing material by hand or with unsuitable objects may cause the object to be pulled into the working area, material ejection or personal injury.
7. Do not open, remove or loosen the hopper, crushing chamber cover, sieve, shutter, funnel, support legs where applicable, or protective components while the motor is running. Access to moving parts or ejection of crushed material may cause injury and damage to the machine.
8. Feed the material evenly, without excessive force and without overloading the hopper or additional feed opening. Feeding too quickly or overloading the machine may cause jamming, motor overheating, poor crushing quality and premature wear.
9. Do not leave the machine unattended while it is running. If jamming, abnormal vibration, unusual noise or overload occurs, switch off the machine immediately and disconnect it from the power supply. Continued operation in an abnormal condition may cause damage, overheating or injury.
10. Before cleaning, replacing the sieve, removing a blockage, inspecting or servicing the machine, switch it off, disconnect the plug from the socket and wait until all moving parts have come to a complete stop. Accidental start-up or residual rotation of the working parts may cause injury.
11. Do not attempt to remove a blockage while the machine is operating. Blockages must be removed only after the machine has been disconnected from the power supply and all working parts have stopped completely. Failure to follow this rule may result in hands or tools being pulled into the working area.
12. Wear safety goggles during operation. Grain particles, dust or small fragments of material may be ejected from the hopper, additional feed opening or outlet area and cause eye injury.
13. Wear hearing protection during prolonged operation. Long-term exposure to noise may cause hearing damage.
14. Wear a dust mask when working with dry and dusty materials. Inhalation of feed dust, grain dust or other organic dust may irritate the respiratory tract and affect your well-being.
15. Do not operate the machine while wearing loose clothing, loose hair, jewellery or items that could be caught in moving parts. Clothing or hair caught in the working area may cause serious injury.
16. Do not use the machine in damp conditions, in rain or in areas where water may come into contact with the housing, switch, plug or power cable. Moisture entering electrical components may cause electric shock, short circuit or damage to the machine.
17. Connect the machine only to a properly functioning socket with mains parameters matching the data on the machine rating plate. Using an incorrect voltage or a faulty power supply may cause overheating, motor damage, fire or electric shock.
18. Before use, check the power cable, plug, switch and machine housing. Do not use the machine if there is damage, cracks, signs of overheating or damaged insulation. Operating a damaged machine may cause electric shock, fire or personal injury.
19. Do not pull the machine by the power cable and keep the cable away from sharp edges, hot surfaces and moving parts. Damage to the cable may cause short circuit, electric shock or machine failure.
20. Keep children, bystanders and animals away from the working area. Distraction of the operator or accidental contact with the machine may cause injury.
21. Do not use the machine near flammable liquids, gases, dust or open flames. Electrical components may generate sparks during operation, and dust from dry material may increase the risk of fire.
22. Do not touch the motor, crushing chamber housing or other parts of the machine immediately after prolonged operation if they have become hot. Contact with hot surfaces may cause burns.
23. Do not modify the machine, disable protective components or use homemade accessories instead of the parts provided by the manufacturer. Such modifications may interfere with safe operation, cause machine failure and lead to injury.
24. Use only suitable sieves, fasteners and spare parts intended for this model. Unsuitable parts may not be secured correctly, may damage the machine or may create a risk of material ejection.
25. After finishing work, switch off the machine, disconnect it from the power supply and clean the hopper, sieve, crushing chamber and outlet area from material residues. Accumulated feed residues and dust may impair machine operation, cause blockage, overheating or unpleasant odours during storage.

POWER SUPPLY

The power tool must be connected to the voltage corresponding to the voltage indicated on the marking label. Using a low voltage current can overload the tool. Type of current - AC, single phase. In accordance with European standards, the tool has a dual degree of protection against electric shock and, therefore, can be connected to an ungrounded outlet.

USING THE TOOL

⚠ **ATTENTION!**

Before installing or removing accessories, ensure the tool is turned OFF, and unplugged from the outlet to avoid accidental activation.

Assembly

1. Remove the machine and all components from the packaging. Check the package contents and make sure that all parts are free from visible damage.
2. Install the rubber sealing insert on the housing with motor. Make sure that the insert is positioned evenly in its seat and is not twisted.
3. Select the required sieve depending on the desired grinding fraction and install it in the crushing chamber. The sieve must be positioned evenly and securely fixed.
4. Install the crushing chamber cover on the housing. Make sure that the cover is correctly aligned with the seat and fits tightly against the rubber sealing insert.
5. Install the shutter, then install the funnel on the feeding section of the machine. Check that the components are installed correctly and do not shift.
6. Depending on the model design, secure the machine to a stable table, frame or other solid support, or install it on the supplied support legs. The machine must stand level, must not wobble and must not move during operation.
7. Place a suitable collection container under the outlet opening for the crushed material. The container must be stable and positioned so that the material can freely exit the machine.

Replacing the sieve

Before replacing the sieve, switch off the machine, disconnect the plug from the socket and wait until all moving parts have come to a complete stop. If there are material residues, dust or other dirt inside the crushing chamber, on the sieve, cover or rubber sealing insert, clean these parts before further assembly.

1. Unscrew the crushing chamber cover and remove it from the machine housing.
2. Carefully remove the installed sieve from the crushing chamber.
3. Select the required sieve depending on the desired grinding fraction

and install it in the crushing chamber. Make sure that the sieve is positioned evenly and correctly seated.

4. Check that the rubber sealing insert is installed correctly. The insert must be positioned evenly, without distortion, damage or displacement.
5. Reinstall the crushing chamber cover and tighten it securely. Before starting the machine, make sure that the cover fits tightly and all components are installed correctly.

Switching on and off

Before connecting the machine to the mains, make sure that the two-position switch is in the off O position.

Check that the switch operates properly. The switch button must move freely between the on I and off O positions, without sticking, damage or unintended return. Do not use the machine if the switch does not operate correctly.

1. To switch on the machine, connect the plug to the socket and move the two-position switch to the on I position.
2. To switch off the machine, move the two-position switch to the off O position. Wait until the working parts have come to a complete stop before cleaning, replacing the sieve, moving the machine or carrying out any maintenance work.

Using the additional feed opening

Use the additional feed opening (6) only for the material intended for the design of the specific model. Do not feed grain, bulk mixtures or unsuitable materials through this opening.

For models with an opening for corn cobs, feed the cobs one at a time, smoothly and without excessive force. Before feeding, make sure there is no soil, stones, wire or other foreign matter on the cobs. Do not push the cobs with your hands or metal objects.

For the model with a root vegetable feeder, feed only root vegetables cleaned of soil, stones, tops and other dirt. Large root vegetables must be cut into pieces that can freely pass through the feed opening. Feed them gradually, one at a time or in small portions.

If the material becomes jammed, do not try to remove it while the machine is running. Switch off the machine by moving the switch to the O position, disconnect the plug from the socket and wait until all moving parts have come to a complete stop.

During operation, make sure that the crushed material freely exits through the outlet opening (5) into the collection container.

Operating recommendations

1. Before starting work, make sure that the material is suitable for the specific model and does not contain foreign objects. Stones, metal parts, wire, pieces of plastic, wood and other hard inclusions may damage the working elements, cause jamming of the machine or ejection of particles.
2. Select the sieve according to the required grinding fraction. A sieve with smaller holes provides finer grinding, but increases the load on the motor and may reduce productivity. If necessary, start with a larger sieve and then select the suitable hole size according to the result.
3. Feed the material evenly, in small portions, without overfilling the hopper (3) or the additional feed opening (6). Do not load a large amount of material at once, as this may reduce grinding quality, overload the motor or clog the sieve.
4. Use the hopper (3) for feeding grain and other bulk feed materials. Use the additional feed opening (6) only for the material intended for the design of the specific model: corn cobs or root vegetables. Do not feed unsuitable material through the additional feed opening.
5. During operation, monitor the sound of the motor and the material flow through the machine. If the motor speed noticeably drops, strong vibration or unusual noise appears, or the material stops exiting normally through the outlet opening (5), stop feeding material, switch off the machine and check its condition.
6. Do not allow crushed material to accumulate in the area of the outlet opening (5). Before starting work, place a suitable collection container under the outlet opening and make sure that the crushed material can freely exit the machine.
7. During prolonged operation, take short breaks periodically, especially when crushing dense material or material that does not pass through easily. This reduces the load on the motor and helps prevent overheating.
8. After finishing feeding the material, let the machine run for a few seconds without load so that the remaining material exits the crushing chamber (4). Then switch off the machine by moving the switch to the O position, disconnect it from the mains and clean it after all moving parts have come to a complete stop.

MAINTENANCE

Before performing any maintenance work, always make sure that the machine is switched off and disconnected from the power supply.

Cleaning

Before cleaning, switch off the machine by moving the switch to the O position, disconnect the plug from the socket and wait until all moving parts have come to a complete stop.

Remove material residues from the hopper (3), additional feed opening (6), crushing chamber (4), sieve and outlet opening area (5). Use a soft brush, a wooden or plastic scraper, and a dry or slightly damp cloth for cleaning.

If material has stuck to the sieve, crushing chamber cover or rubber sealing insert, remove these parts and clean them separately. Before installation, make sure that the sieve, cover and sealing insert are clean, dry and free from damage.

Do not use metal objects to clean the sieve, crushing chamber or working parts, as this may damage the surfaces and fasteners.

Do not wash the machine with a water jet and do not allow water to come into contact with the electric motor (1), switch, plug, power cable or housing with motor. Moisture entering electrical components may cause a short circuit, electric shock or damage to the machine.

After cleaning, wipe all accessible surfaces with a dry cloth. Before storage or the next use, make sure that no moisture, feed residues or dirt remain inside the machine.

Storage and transportation

Before storage or transportation, switch off the machine by moving the switch to the O position, disconnect the plug from the socket and wait until all moving parts have come to a complete stop.

Clean the hopper (3), additional feed opening (6), crushing chamber (4), sieve and outlet opening area (5) from material residues. Before storage, make sure that all accessible parts are dry and clean.

Store the machine in a dry, closed and well-ventilated room, away from moisture, precipitation, aggressive substances and sources of open flame. Do not leave the machine in the rain or outdoors.

For long-term storage, remove the collection container, clean the working parts and check the condition of the sieve, rubber sealing insert, crushing chamber cover and fasteners. Replace damaged or worn parts before the next use.

Transport the machine in a stable position. Do not carry or pull it by the power cable, hopper (3), funnel or protective components. During transportation, secure the machine so that it does not move, tip over or suffer impacts.

For models installed on a base or table, remove the fasteners before transportation only after the machine has been disconnected from the mains and fully cleaned. For the model with support legs, check their fastening before moving and reinstalling the machine.

For safe and reliable operation of the instrument, keep in mind that the repair maintenance and adjustment of the instrument should be in service centers using only original spare parts and consumables.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!



EU countries only:

In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

CZ|ČESKÝ
ŠROTOVNÍK NA OBILÍ
PCM3000, PCM3050, PCM3100
MANUÁL

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	PCM3000	PCM3050	PCM3100
Jmenovité napětí (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frekvence (Hz)	50	50	50
Jmenovitý výkon (W)	750	1100	2200
Otáčky bez zátěže (min^{-1})	2850	2900	2900
Velikost otvorů síta (mm)	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6
Drticí výkon (kg/h)	240	240	600
Přídavný plnicí otvor	Kukuřičné klasy	Kořenová zelenina	Kukuřičné klasy
Hodnoty hlučnosti stanovené podle normy EN 60335-1:			
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A)) Nejistota K (dB(A)) Zaručená hladina akustického výkonu (dB(A))	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93
Stupeň krytí	IP20	IP20	IP20
Třída ochrany	II	II	II
Čistá hmotnost (kg)	16.6	19.8	38
Hrubá hmotnost (kg)	17.6	20.8	39

VAROVÁNÍ: Uvedené hodnoty hlučnosti představují hlavní použití nářadí. Pokud je však nářadí používáno pro jiné účely, s jiným příslušenstvím nebo je špatně udržováno, mohou se hodnoty hlučnosti lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice během celé doby práce. Hodnoty hlučnosti se budou lišit v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí a mohou překročit hodnoty uvedené v tomto informačním listu. Tyto hodnoty hlučnosti lze použít k porovnání jednoho nářadí s jiným a k předběžnému posouzení expozice. Přesný odhad zátěže by měl zohlednit také doby, kdy je nářadí vypnuté nebo běží bez použití, což může výrazně snížit celkovou zátěž během pracovní doby. Určete další bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy, jako je údržba nářadí a příslušenství, udržování rukou v teple, používání ochrany sluchu a organizace pracovních postupů.

POPIS (*VÝKRES 1)

1. Elektromotor
2. Upevňovací body
3. Násypka
4. Drticí komora
5. Výstupní otvor
6. Přídavný plnicí otvor
7. Opěrné nohy

OBSAH BALENÍ*

1. Návod
2. Skříň s motorem
3. Gumová těsnicí vložka
4. Kryt drticí komory
5. Závěrka
6. Násypka
7. Přídavná síta
8. Opěrné nohy, pouze pro model PCM3100

** Upozorňujeme, že obsah balení se může lišit v závislosti na zemi nákupu. Konkrétní podrobnosti týkající se vašeho balení najdete v seznamu dodaném s výrobkem nebo se obraťte na místního distributora.*

Procraft PCM3000, PCM3050 a PCM3100 jsou elektrické drtiče krmiva určené k drcení obilí, kukuřičných klasů, kořenové zeleniny a dalších vhodných krmných surovin pro domácí a zemědělské použití. Pomáhají připravovat krmivo pro drůbež a hospodářská zvířata rychleji a s menším manuálním úsilím.

Stroje jsou vybaveny vyměnitelnými síty s různými velikostmi otvorů, což uživateli umožňuje zvolit požadovanou frakci mletí v závislosti na typu krmiva a jeho zamýšleném použití. Dodatečný plnicí otvor rozšiřuje škálu materiálů, které lze zpracovat: u modelů PCM3000 a PCM3100 je určen pro plnění kukuřičných klasů, zatímco u modelu PCM3050 je určen pro plnění kořenové zeleniny.

Modely se liší konstrukcí a způsobem instalace. Modely PCM3000 a PCM3050 jsou stacionární modely, které je před použitím nutné pevně upevnit na stabilní podklad. Model PCM3100 je dodáván s opěrnými nohami a lze jej instalovat jako samostatný stacionární stroj.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Termín „elektrické nářadí" v těchto varováních se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo na akumulátorové (bezkabelové) elektrické nářadí.

OBECNÉ ZNAČKY A SYMBOLY


Vždy noste ochranné brýle – chrání vaše oči před úlomky.


Noste protiprachovou masku – zabraňuje vdechování škodlivých částic.


Noste chrániče sluchu – chrání váš sluch před nadměrným hlukem.


Noste ochrannou obuv – chrání vaše nohy před padajícími předměty a uklouznutím.


Noste ochranné rukavice – chrání vaše ruce před ostrými hranami a úlomky.


Noste ochrannou přilbu – chrání vaši hlavu před padajícími předměty.


Nevystavujte dešti – chrání stroj před vlhkostí a poškozením elektrického systému.


Varování! Ostré řezné části – Držte ruce mimo pracovní prostor.


Před údržbou odpojte zástrčku – zabráníte tak náhodnému spuštění během čištění, seřizování nebo servisu.


Držte ruce mimo dosah rotujících částí – Kontakt s rotujícími částmi může způsobit zranění.


Přečtěte si návod k použití.


Obecné bezpečnostní upozornění.

V souladu se základními platnými bezpečnostními normami evropských směrnic

Značka shody pro Eurasii.



Značka shody Ukrajiny



Zaručená hladina akustického výkonu

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO STROJE NA DRCENÍ KRMIVA

1. Stroj používejte pouze k drcení obilí, kukuřičných klasů, kořenové zeleniny a jiných krmných surovin vhodných pro tento typ zařízení. Nezpracovávejte materiály, které nejsou uvedeny jako vhodné pro stroj, ani tvrdé cizí předměty, kameny, kov, plast nebo dřevo. Nevhodné materiály mohou způsobit zaseknutí pracovních částí, poškození motoru, vymrštění částic a zranění osob.
2. Před zapnutím stroje se ujistěte, že je nainstalován na rovném, stabilním a pevném povrchu. V závislosti na konstrukci modelu musí být stroj bezpečně upevněn ke stabilnímu podkladu nebo nainstalován na dodané podpěrné nohy. Nestabilní poloha, nesprávná instalace nebo nedostatečné upevnění mohou způsobit převrácení stroje, jeho posunutí během provozu, poškození stroje nebo zranění osob.
3. Stroj nepoužívejte bez správně nainstalované násypky, síta, krytu, uzávěru, trychtýře, podpěrných nohou (jsou-li součástí dodávky) nebo jiných požadovaných součástí. Provoz stroje, pokud je neúplný nebo nesprávně sestavený, může způsobit vymrštění materiálu, kontakt s pohyblivými částmi a vážné zranění.
4. Před spuštěním se ujistěte, že uvnitř násypky, přídavného plnicího otvoru nebo drticí komory nejsou žádné cizí předměty. Kovové předměty, kameny nebo jiné tvrdé nečistoty, které se dostanou do stroje, mohou poškodit pracovní části, způsobit náhlý náraz, vymrštění částic nebo přetížení motoru.
5. Během provozu stroje nevkládejte ruce, prsty ani cizí předměty do násypky, přídavného plnicího otvoru, výstupního otvoru ani do pracovního prostoru. Kontakt s rotujícími částmi může způsobit vážné zranění.
6. Materiál nevtlačujte rukama. Pokud je nutná pomoc při podávání, používejte pouze bezpečné metody povolené konstrukcí stroje. Vtlačování materiálu rukou nebo nevhodnými předměty může způsobit vtažení předmětu do pracovního prostoru, vymrštění materiálu nebo zranění.
7. Během chodu motoru neotvírejte, neodstraňujte ani neuvolňujte násypku, kryt drticí komory, síto, uzávěr, trychtýř, případně podpěrné nohy nebo ochranné prvky. Přístup k pohyblivým částem nebo vymrštění drceného materiálu může způsobit zranění a poškození stroje.
8. Materiál vkládejte rovnoměrně, bez nadměrné síly a bez přetížení násypky nebo přídavného vkládacího otvoru. Příliš rychlé vkládání nebo přetížení stroje může způsobit zaseknutí, přehřátí motoru, špatnou kvalitu drcení a předčasné opotřebení.
9. Nenechávejte stroj bez dozoru, když je v chodu. Pokud dojde k zaseknutí, abnormálním vibracím, neobvyklému hluku nebo přetížení, okamžitě stroj vypněte a odpojte jej od napájení. Pokračování v provozu v abnormálním stavu může způsobit poškození, přehřátí nebo zranění.
10. Před čištěním, výměnou síta, odstraněním ucpání, kontrolou nebo údržbou stroje jej vypněte, odpojte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví. Náhodné spuštění nebo setrvačný pohyb pracovních částí může způsobit zranění.
11. Nepokoušejte se odstranit ucpání, když je stroj v provozu. Ucpání je nutné odstranit až po odpojení stroje od napájení a úplném zastavení všech pracovních částí. Nedodržení tohoto pravidla může vést k vtažení rukou nebo nástrojů do pracovního prostoru.
12. Během provozu noste ochranné brýle. Z násypky, přídavného plnicího otvoru nebo výstupní oblasti mohou být vymrštěny zrnka, prach nebo malé úlomky materiálu, které mohou způsobit poranění očí.
13. Při delším provozu noste ochranu sluchu. Dlouhodobé vystavení hluku může způsobit poškození sluchu.
14. Při práci se suchými a prašnými materiály noste protiprachovou masku. Vdechování prachu z krmiva, obilí nebo jiného organického prachu může dráždit dýchací cesty a ovlivnit vaše zdraví.
15. Stroj neprovozujte, pokud máte na sobě volný oděv, rozpuštěné vlasy, šperky nebo předměty, které by se mohly zachytit v pohyblivých částech. Oděv nebo vlasy zachycené v pracovním prostoru mohou způsobit vážné zranění.
16. Stroj nepoužívejte ve vlhkém prostředí, za deště nebo v místech, kde by voda mohla přijít do styku s krytem, vypínačem, zástrčkou nebo napájecím kabelem. Vlhkost pronikající do elektrických součástí může způsobit úraz elektrickým proudem, zkrat nebo poškození stroje.
17. Stroj připojujte pouze k řádně fungující zásuvce s parametry sítě odpovídajícími údajům na typovém štítku stroje. Použití nesprávného napětí nebo vadného napájecího zdroje může způsobit přehřátí, poškození motoru, požár nebo úraz elektrickým proudem.
18. Před použitím zkontrolujte napájecí kabel, zástrčku, spínač a kryt stroje. Nepoužívejte stroj, pokud je poškozený, má praskliny, známky přehřátí nebo poškozenou izolaci. Provoz poškozeného stroje může způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo zranění.
19. Za napájecí kabel za stroj netahejte a kabel udržujte mimo dosah ostrých hran, horkých povrchů a pohyblivých částí. Poškození kabelu může způsobit zkrat, úraz elektrickým proudem nebo poruchu stroje.
20. Udržujte děti, osoby v okolí a zvířata mimo pracovní prostor. Rozptýlení obsluhy nebo náhodný kontakt se strojem může způsobit zranění.
21. Stroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin, plynů, prachu nebo otevřeného ohně. Elektrické součásti mohou během provozu vytvářet jiskry a prach ze suchého materiálu může zvýšit riziko požáru.
22. Nedotýkejte se motoru, krytu drticí komory ani jiných částí stroje bezprostředně po delším provozu, pokud jsou horké. Kontakt s horkými povrchy může způsobit popáleniny.
23. Stroj neupravujte, neodstraňujte ochranné prvky ani nepoužívejte vlastní příslušenství namísto dílů dodaných výrobcem. Takové úpravy mohou narušit bezpečný provoz, způsobit poruchu stroje a vést ke zranění.
24. Používejte pouze vhodná síta, upevňovací prvky a náhradní díly určené pro tento model. Nevhodné díly nemusí být správně upevněny, mohou poškodit stroj nebo mohou způsobit riziko vymrštění materiálu.
25. Po dokončení práce stroj vypněte, odpojte od napájení a vyčistěte násypku, síto, drticí komoru a výstupní prostor od zbytků materiálu. Nahromaděné zbytky krmiva a prach mohou narušit provoz stroje, způsobit ucpání, přehřátí nebo nepříjemný zápach při skladování.

NAPÁJENÍ

Elektrické nářadí musí být připojeno k napětí odpovídajícímu napětí uvedenému na štítku. Použití nízkého napětí může nářadí přetížit. Typ proudu – střídavý, jednofázový. V souladu s evropskými normami má nářadí dvojí stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem, a proto může být připojeno k neuzemněné zásuvce.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ

⚠ POZOR!

Před nasazením nebo sejmutím příslušenství se ujistěte, že je nářadí VYPNUTÉ a odpojené ze zásuvky, aby nedošlo k náhodnému spuštění.

Montáž

1. Vyjměte stroj a všechny součásti z obalu. Zkontrolujte obsah balení a ujistěte se, že všechny díly nejsou viditelně poškozené.
2. Nasaďte gumovou těsnicí vložku na kryt s motorem. Ujistěte se, že je vložka rovnoměrně usazena ve svém lůžku a není zkroucená.
3. Vyberte požadované síto v závislosti na požadované frakci drcení a nainstalujte jej do drticí komory. Síto musí být rovnoměrně umístěno a pevně upevněno.
4. Nasaďte kryt drticí komory na skříň. Ujistěte se, že kryt je správně vyrovnaný s úchytem a těsně přiléhá k gumové těsnicí vložce.
5. Namontujte uzávěr a poté namontujte trychtýř na plnicí část stroje. Zkontrolujte, zda jsou součásti správně namontovány a neposouvají se.
6. V závislosti na provedení modelu upevněte stroj ke stabilnímu stolu, rámu nebo jiné pevné podložce, případně jej nainstalujte na dodané podpěrné nohy. Stroj musí stát rovně, nesmí se kývat a nesmí se během provozu pohybovat.
7. Pod výstupní otvor pro drcený materiál umístěte vhodnou sběrnou nádobu. Nádoba musí být stabilní a umístěna tak, aby materiál mohl volně opouštět stroj.

Výměna síta

Před výměnou síta vypněte stroj, odpojte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví. Pokud se uvnitř drticí komory, na sítu, krytu nebo gumové těsnicí vložce nacházejí zbytky materiálu, prach nebo jiné nečistoty, před další montáží tyto části očistěte.

1. Odšroubujte kryt drticí komory a sejměte jej z krytu stroje.
2. Opatrně vyjměte nainstalované síto z drticí komory.

3. Vyberte požadované síto v závislosti na požadované frakci mletí a nainstalujte jej do drticí komory. Ujistěte se, že je síto rovnoměrně umístěno a správně usazeno.
4. Zkontrolujte, zda je gumová těsnicí vložka správně nainstalována. Vložka musí být rovnoměrně umístěna, bez deformace, poškození nebo posunutí.
5. Znovu nainstalujte kryt drticí komory a pevně jej utáhněte. Před spuštěním stroje se ujistěte, že kryt těsně přiléhá a všechny součásti jsou správně nainstalovány.

Zapínání a vypínání

Před připojením stroje k elektrické síti se ujistěte, že dvoupolohový spínač je v poloze vypnuto O.

Zkontrolujte, zda spínač funguje správně. Tlačítko spínače se musí volně pohybovat mezi polohami zapnuto I a vypnuto O, bez zasekávání, poškození nebo nechtěného návratu. Pokud spínač nefunguje správně, stroj nepoužívejte.

1. Chcete-li stroj zapnout, zapojte zástrčku do zásuvky a přepněte dvoupolohový spínač do polohy zapnuto I.
2. Chcete-li stroj vypnout, přepněte dvoupolohový spínač do polohy vypnuto O. Před čištěním, výměnou síta, přemístěním stroje nebo prováděním jakýchkoli údržbových prací počkejte, až se pracovní části zcela zastaví.

Použití přídavného plnicího otvoru

Přídavný plnicí otvor (6) používejte pouze pro materiál určený pro daný model. Do tohoto otvoru nevkládejte obilí, sypké směsi ani nevhodné materiály.

U modelů s otvorem pro kukuřičné klasy vkládejte klasy po jednom, plynule a bez nadměrné síly. Před vkládáním se ujistěte, že na klasech není žádná hlína, kameny, dráty ani jiné cizí předměty. Klasy netlačte rukama ani kovovými předměty.

U modelu s podavačem kořenové zeleniny vkládejte pouze kořenovou zeleninu očištěnou od hlíny, kamenů, natí a jiných nečistot. Velkou kořenovou zeleninu je nutné nakrájet na kousky, které mohou volně projít vkládacím otvorem. Vkládejte je postupně, po jednom kuse nebo v malých dávkách.

Pokud dojde k zaseknutí materiálu, nepokoušejte se jej odstranit za chodu stroje. Vypněte stroj přepnutím spínače do polohy O, odpojte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.

Během provozu se ujistěte, že drcený materiál volně vychází výstupním otvorem (5) do sběrné nádoby.

Doporučení pro provoz

1. Před zahájením práce se ujistěte, že materiál je vhodný pro daný model a neobsahuje cizí předměty. Kameny, kovové části, dráty, kousky plastu, dřeva a jiné tvrdé nečistoty mohou poškodit pracovní prvky, způsobit zaseknutí stroje nebo vymrštění částic.
2. Vyberte síto podle požadované frakce drcení. Síto s menšími otvory zajišťuje jemnější drcení, ale zvyšuje zatížení motoru a může snížit produktivitu. V případě potřeby začněte s větším sítem a podle výsledku pak vyberte vhodnou velikost otvorů.
3. Materiál vkládejte rovnoměrně, po malých dávkách, bez přeplnění násypky (3) nebo přídavného plnicího otvoru (6). Nevkládejte velké množství materiálu najednou, protože by to mohlo snížit kvalitu mletí, přetížit motor nebo ucpat síto.
4. Násypku (3) používejte pro vkládání zrna a jiných sypkých krmiv. Přídavný vkládací otvor (6) používejte pouze pro materiál určený pro konstrukci konkrétního modelu: kukuřičné klasy nebo kořenovou zeleninu. Nevkládejte nevhodný materiál přes přídavný vkládací otvor.
5. Během provozu sledujte zvuk motoru a průtok materiálu strojem. Pokud dojde k znatelnému poklesu otáček motoru, objeví se silné vibrace nebo neobvyklý hluk, nebo materiál přestane normálně vycházet výstupním otvorem (5), zastavte podávání materiálu, vypněte stroj a zkontrolujte jeho stav.
6. Nedovolte, aby se drcený materiál hromadil v oblasti výstupního otvoru (5). Před zahájením práce umístěte pod výstupní otvor vhodnou sběrnou nádobu a ujistěte se, že drcený materiál může volně opouštět stroj.
7. Při delším provozu si pravidelně dopřejte krátké přestávky, zejména při drcení hustého materiálu nebo materiálu, který neprochází snadno. Tím se sníží zatížení motoru a zabrání se jeho přehřátí.
8. Po dokončení podávání materiálu nechte stroj běžet několik sekund bez zátěže, aby zbývající materiál opustil drticí komoru (4). Poté stroj vypněte přepnutím spínače do polohy O, odpojte jej od elektrické sítě a vyčistěte jej až po úplném zastavení všech pohyblivých částí.

ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli údržbových prací se vždy ujistěte, že je stroj vypnutý a odpojený od napájení.

Čištění

Před čištěním vypněte stroj přepnutím spínače do polohy O, odpojte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.

Odstraňte zbytky materiálu ze zásobníku (3), přídavného plnicího otvoru (6), drticí komory (4), síta a oblasti výstupního otvoru (5). K čištění použijte měkký kartáč, dřevěnou nebo plastovou škrabku a suchý nebo mírně navlhčený hadřík.

Pokud se materiál přilepil na síto, kryt drticí komory nebo gumovou těsnicí vložku, tyto části demontujte a vyčistěte je samostatně. Před montáží se ujistěte, že síto, kryt a těsnicí vložka jsou čisté, suché a nepoškozené.

K čištění síta, drticí komory nebo pracovních částí nepoužívejte kovové předměty, protože by mohlo dojít k poškození povrchů a upevňovacích prvků.

Stroj nečistěte proudem vody a nedovolte, aby se voda dostala do kontaktu s elektromotorem (1), spínačem, zástrčkou, napájecím kabelem nebo krytem s motorem. Vlhkost pronikající do elektrických součástí může způsobit zkrat, úraz elektrickým proudem nebo poškození stroje.

Po vyčištění otřete všechny přístupné povrchy suchým hadříkem. Před uskladněním nebo dalším použitím se ujistěte, že uvnitř stroje nezůstala žádná vlhkost, zbytky krmiva ani nečistoty.

Skladování a přeprava

Před uskladněním nebo přepravou vypněte stroj přepnutím spínače do polohy O, odpojte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až se všechny pohyblivé části zcela zastaví.

Odstraňte zbytky materiálu ze zásobníku (3), přídavného plnicího otvoru (6), drticí komory (4), síta a výstupního otvoru (5). Před uskladněním se ujistěte, že jsou všechny přístupné části suché a čisté.

Stroj skladujte v suché, uzavřené a dobře větrané místnosti, mimo dosah vlhkosti, srážek, agresivních látek a zdrojů otevřeného ohně. Nenechávejte stroj na dešti ani venku.

Při dlouhodobém skladování vyjměte sběrnou nádobu, vyčistěte pracovní části a zkontrolujte stav síta, gumové těsnicí vložky, krytu drticí komory a upevňovacích prvků. Před dalším použitím vyměňte poškozené nebo opotřebované díly.

Stroj přepravujte ve stabilní poloze. Nepřenášejte jej ani za něj netahejte za napájecí kabel, násypku (3), trychtýř nebo ochranné prvky. Během přepravy stroj zajistěte tak, aby se nepohyboval, nepřevrátil ani nebyl vystaven nárazům.

U modelů instalovaných na podstavci nebo stole odstraňte před přepravou upevňovací prvky až poté, co byl stroj odpojen od elektrické sítě a zcela vyčištěn. U modelu s opěrnými nohami zkontrolujte jejich upevnění před přemístěním a opětovnou instalací stroje.

Pro bezpečný a spolehlivý provoz přístroje mějte na paměti, že opravy, údržba a seřizování přístroje by měly být prováděny v servisních střediscích s použitím pouze originálních náhradních dílů a spotřebního materiálu.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ

ŠROTOVNÍK NA OBILIE
PCM3000, PCM3050, PCM3100
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model	PCM3000	PCM3050	PCM3100
Menovité napätie (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50	50
Menovitý výkon (W)	750	1100	2200
Otáčky bez zaťaženia (min^{-1})	2850	2900	2900
Veľkosť otvorov v site (mm)	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6
Drviaca kapacita (kg/h)	240	240	600
Dodatočný otvor na vkladanie materiálu	Kukuricové klasy	Koreňová zelenina	Kukuricové klasy
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Meraná hladina akustického výkonu (dB(A)) Neistota K (dB(A)) Zaručená hladina akustického výkonu (dB(A))	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93
Úroveň ochrany	IP20	IP20	IP20
Trieda ochrany	II	II	II
Čistá hmotnosť (kg)	16.6	19.8	38
Hrubá hmotnosť (kg)	17.6	20.8	39

VAROVANIE: Uvedené hladiny emisií hluku zodpovedajú hlavným spôsobom použitia náradia. Ak sa však náradie používa na iné účely, s iným príslušenstvom alebo je zle udržiavané, hladiny emisií sa môžu líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celkovej doby prevádzky. Hladiny emisií sa budú líšiť v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia a môžu prekročiť hladiny uvedené v tomto informačnom liste. Tieto hladiny emisií možno použiť na porovnanie jedného náradia s druhým a na predbežné posúdenie expozície. Presný odhad zaťaženia by mal zohľadňovať aj časy, keď je náradie vypnuté alebo beží bez použitia, čo môže výrazne znížiť celkové zaťaženie počas pracovnej doby. Určite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ako je údržba náradia a príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, používanie ochrany sluchu a organizácia pracovných postupov.

POPIS ZARIADENIA (*KRESLENIE 1)

1. Elektromotor
2. Upevňovacie body
3. Zásobník
4. Drviaca komora
5. Výstupný otvor
6. Dodatočný plniaci otvor
7. Podperné nohy

OBSAH BALENIA*

1. Návod
2. Skriňa s motorom
3. Gumová tesniaca vložka
4. Kryt drviacej komory
5. Záves
6. Násypka
7. Dodatočné sito
8. Podporné nožičky, iba pre model PCM3100

** Upozorňujeme, že obsah balenia sa môže líšiť v závislosti od krajiny nákupu. Konkrétne informácie o vašom balení nájdete v zozname dodanom s výrobkom alebo kontaktujte miestneho distribútora.*

Procraft PCM3000, PCM3050 a PCM3100 sú elektrické drviče krmiva určené na drvenie obilia, kukuričných klasov, koreňovej zeleniny a iných vhodných krmív v domácnostiach a na farmách. Pomáhajú pripravovať krmivo pre hydinu a hospodárske zvieratá rýchlejšie a s menšou manuálnou námahou.

Stroje sú vybavené vymeniteľnými sitami s rôznymi veľkosťami otvorov, čo umožňuje používateľovi zvoliť požadovanú frakciu mletia v závislosti od typu krmiva a jeho zamýšľaného použitia. Dodatočný plniaci otvor rozširuje škálu materiálov, ktoré je možné spracovať: u modelov PCM3000 a PCM3100 je určený na plnenie kukuričných klasov, zatiaľ čo u modelu PCM3050 je určený na plnenie koreňovej zeleniny.

Modely sa líšia konštrukciou a spôsobom inštalácie. Modely PCM3000 a PCM3050 sú stacionárne modely, ktoré je pred použitím potrebné bezpečne upevniť na stabilný podstavec. Model PCM3100 je dodávaný s opornými nohami a môže byť inštalovaný ako samostatný stacionárny stroj.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

⚠ **VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie" v upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo na akumulátorové (bezdrôtové) elektrické náradie.

BEŽNÉ ZNAČKY A SYMBOLY


Vždy noste ochranné okuliare – chránia vaše oči pred úlomkami.


Noste protiprachovú masku – zabraňuje vdychovaniu škodlivých častíc.


Noste chrániče sluchu – chránia váš sluch pred nadmerným hlukom.


Noste ochrannú obuv – chráni vaše nohy pred padajúcimi predmetmi a pošmyknutím.


Noste ochranné rukavice – chránia vaše ruky pred ostrými hranami a úlomkami.


Noste ochranu hlavy – chráni vašu hlavu pred padajúcimi predmetmi.


Nevystavujte zariadenie dažďu – chráni zariadenie pred vlhkosťou a poškodením elektrického systému.


Upozornenie! Ostré rezné časti – Držte ruky mimo pracovnej oblasti.


Pred údržbou odpojte zástrčku – zabráni to náhodnému spusteniu počas čistenia, nastavovania alebo servisu.


Držte ruky ďalej od rotujúcich častí – Kontakt s rotujúcimi časťami môže spôsobiť zranenie.


Prečítajte si návod na použitie.


Všeobecné bezpečnostné upozornenie.


V súlade so základnými platnými bezpečnostnými normami európskych smerníc


Eurázijská značka zhody.


Značka zhody Ukrajiny



Zaručená hladina akustického výkonu

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE STROJE NA DRVENIE KRMIVA

1. Stroj používajte výlučne na drvenie obilia, kukuričných klasov, koreňovej zeleniny a iných krmív vhodných pre tento typ zariadenia. Nespracovávajte materiály, ktoré nie sú uvedené ako vhodné pre stroj, ako aj tvrdé cudzie predmety, kamene, kov, plast alebo drevo. Nevhodné materiály môžu spôsobiť zaseknutie pracovných častí, poškodenie motora, vyhadzovanie častíc a zranenie osôb.
2. Pred zapnutím stroja sa uistite, že je nainštalovaný na rovnej, stabilnej a pevnej ploche. V závislosti od konštrukcie modelu musí byť stroj bezpečne upevnený na stabilnom podstavci alebo nainštalovaný na dodaných oporných nohách. Nestabilná poloha, nesprávna inštalácia alebo nedostatočné upevnenie môžu spôsobiť prevrátenie stroja, jeho posunutie počas prevádzky, poškodenie stroja alebo zranenie osôb.
3. Stroj nepoužívajte bez správne namontovanej násypky, sita, krytu, uzáveru, lievikov, oporných nôh (ak sú súčasťou dodávky) alebo iných požadovaných komponentov. Prevádzka stroja, ak je nekompletný alebo nesprávne zmontovaný, môže spôsobiť vyhadzovanie materiálu, kontakt s pohyblivými časťami a vážne zranenia.
4. Pred spustením sa uistite, že vo vnútri násypky, dodatočného plniaceho otvoru alebo drviacej komory nie sú žiadne cudzie predmety. Kovové predmety, kamene alebo iné tvrdé nečistoty, ktoré sa dostanú do stroja, môžu poškodiť pracovné časti, spôsobiť náhly náraz, vyhodiť častice alebo preťažiť motor.
5. Počas prevádzky stroja nevkladajte ruky, prsty ani cudzie predmety do násypky, dodatočného plniaceho otvoru, výstupného otvoru ani do pracovného priestoru. Kontakt s rotujúcimi časťami môže spôsobiť vážne zranenia.
6. Materiál netlačte rukami. Ak je potrebná pomoc pri vkladaní, používajte iba bezpečnú metódu povolenú konštrukciou stroja. Tlačenie materiálu rukou alebo nevhodnými predmetmi môže spôsobiť vtiahnutie predmetu do pracovného priestoru, vyhadzovanie materiálu alebo zranenie osôb.
7. Počas chodu motora neotvárajte, neodstraňujte ani neuvoľňujte násypku, kryt drviacej komory, sito, uzáver, lievik, prípadne oporné nohy ani ochranné komponenty. Prístup k pohyblivým častiam alebo vyhadzovanie drveného materiálu môže spôsobiť zranenie a poškodenie stroja.
8. Materiál vkladajte rovnomerne, bez nadmernej sily a bez preťaženia násypky alebo dodatočného vkladacieho otvoru. Príliš rýchle vkladanie alebo preťaženie stroja môže spôsobiť zaseknutie, prehriatie motora, zníženú kvalitu drvenia a predčasné opotrebenie.
9. Nenechávajte stroj bez dozoru, keď je v prevádzke. Ak dôjde k zaseknutiu, abnormálnym vibráciám, nezvyčajnému hluku alebo preťaženiu, stroj okamžite vypnite a odpojte ho od napájania. Pokračovanie v prevádzke v abnormálnych podmienkach môže spôsobiť poškodenie, prehriatie alebo zranenie.
10. Pred čistením, výmenou sitka, odstránením upchania, kontrolou alebo údržbou stroja ho vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia. Neúmyselné spustenie alebo doznievanie otáčania pracovných častí môže spôsobiť zranenie.
11. Nepokúšajte sa odstrániť upchatie, kým je stroj v prevádzke. Upchania sa smú odstraňovať až po odpojení stroja od napájania a úplnom zastavení všetkých pracovných častí. Nedodržanie tohto pravidla môže mať za následok vtiahnutie rúk alebo náradia do pracovného priestoru.
12. Počas prevádzky noste ochranné okuliare. Z násypky, dodatočného plniaceho otvoru alebo výstupnej oblasti môžu vyletovať zrnká, prach alebo malé úlomky materiálu a spôsobiť poranenie očí.
13. Pri dlhodobej prevádzke noste ochranu sluchu. Dlhodobé vystavenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.
14. Pri práci so suchými a prašnými materiálmi noste protiprachovú masku. Vdychovanie prachu z krmiva, obilia alebo iného organického prachu môže dráždiť dýchacie cesty a ovplyvniť vaše zdravie.
15. Stroj neprevádzkujte, ak máte na sebe voľný odev, rozpustené vlasy, šperky alebo predmety, ktoré by sa mohli zachytiť v pohyblivých častiach. Odev alebo vlasy zachytené v pracovnej oblasti môžu spôsobiť vážne zranenia.
16. Stroj nepoužívajte vo vlhkom prostredí, v daždi alebo v priestoroch, kde by mohla voda prísť do kontaktu s krytom, vypínačom, zástrčkou alebo napájacím káblom. Vniknutie vlhkosti do elektrických komponentov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, skrat alebo poškodenie stroja.
17. Stroj pripájajte iba do správne fungujúcej zásuvky s parametrami siete zodpovedajúcimi údajom na typovom štítku stroja. Použitie nesprávneho napätia alebo chybného napájania môže spôsobiť prehriatie, poškodenie motora, požiar alebo úraz elektrickým prúdom.
18. Pred použitím skontrolujte napájací kábel, zástrčku, vypínač a kryt stroja. Stroj nepoužívajte, ak je poškodený, má praskliny, známky prehriatia alebo poškodenú izoláciu. Prevádzka poškodeného stroja môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo zranenie osôb.
19. Za stroj netiahnite za napájací kábel a kábel držte ďalej od ostrých hrán, horúcich povrchov a pohyblivých častí. Poškodenie kábla môže spôsobiť skrat, úraz elektrickým prúdom alebo poruchu stroja.
20. Udržujte deti, osoby v okolí a zvieratá mimo pracovného priestoru. Rozptýlenie obsluhy alebo náhodný kontakt so zariadením môže spôsobiť zranenie.
21. Stroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín, plynov, prachu alebo otvoreného ohňa. Elektrické komponenty môžu počas prevádzky vytvárať iskry a prach zo suchého materiálu môže zvýšiť riziko požiaru.
22. Nedotýkajte sa motora, krytu drviacej komory ani iných častí stroja bezprostredne po dlhšej prevádzke, ak sú horúce. Kontakt s horúcimi povrchmi môže spôsobiť popáleniny.
23. Stroj nemodifikujte, nevypínajte ochranné komponenty ani nepoužívajte domáce príslušenstvo namiesto dielov dodaných výrobcom. Takéto úpravy môžu narušiť bezpečnú prevádzku, spôsobiť poruchu stroja a viesť k zraneniu.
24. Používajte iba vhodné sito, upevňovacie prvky a náhradné diely určené pre tento model. Nevhodné diely nemusia byť správne upevnené, môžu poškodiť stroj alebo môžu spôsobiť riziko vyletovania materiálu.
25. Po ukončení práce stroj vypnite, odpojte ho od napájania a vyčistite násypku, sito, drviacu komoru a výstupnú oblasť od zvyškov materiálu. Nahromadené zvyšky krmiva a prach môžu zhoršiť prevádzku stroja, spôsobiť upchatie, prehriatie alebo nepríjemný zápach počas skladovania.

NAPÁJANIE

Elektrické náradie musí byť pripojené k napätiu zodpovedajúcemu napätiu uvedenému na identifikačnom štítku. Použitie nízkeho napätia môže náradie preťažiť. Typ prúdu – striedavý, jednofázový. V súlade s európskymi normami má náradie dvojitý stupeň ochrany proti úrazu elektrickým prúdom, a preto ho možno pripojiť k neuzemnenému zásuvkovému vývodu.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

⚠ POZOR!

Pred inštaláciou alebo demontážou príslušenstva sa uistite, že je náradie VYPNUTÉ a odpojené zo zásuvky, aby sa zabránilo náhodnému zapnutiu.

Montáž

1. Vyberte stroj a všetky komponenty z obalu. Skontrolujte obsah balenia a uistite sa, že všetky diely nie sú viditeľne poškodené.
2. Nasaďte gumovú tesniacu vložku na kryt s motorom. Uistite sa, že vložka je rovnomerne usadená v drážke a nie je skrútená.
3. Vyberte požadované sito v závislosti od požadovanej veľkosti drveného materiálu a namontujte ho do drviacej komory. Sito musí byť umiestnené rovnomerne a bezpečne upevnené.
4. Nasaďte kryt drviacej komory na skriňu. Uistite sa, že kryt je správne zarovnaný s drážkou a tesne prilieha k gumovej tesniacej vložke.
5. Namontujte uzáver a potom namontujte lievik na vkladaciu časť stroja. Skontrolujte, či sú komponenty správne namontované a neposúvajú sa.
6. V závislosti od konštrukcie modelu upevnite stroj na stabilný stôl, rám alebo inú pevnú podložku, alebo ho namontujte na dodávané oporné nohy. Stroj musí stáť vodorovne, nesmie sa kolísať a nesmie sa počas prevádzky pohybovať.
7. Pod výstupný otvor na drvený materiál umiestnite vhodnú zbernú nádobu. Nádoba musí byť stabilná a umiestnená tak, aby materiál mohol voľne vychádzať zo stroja.

Výmena sita

Pred výmenou sita vypnite stroj, odpojte zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne zastavia. Ak sa vo vnútri drviacej komory, na site, kryte alebo gumovej tesniacej vložke nachádzajú zvyšky materiálu, prach alebo iné nečistoty, pred ďalšou montážou tieto časti očistite.

1. Odskrutkujte kryt drviacej komory a odstráňte ho z tela stroja.
2. Opatrne vyberte namontované sito z drviacej komory.
3. Vyberte požadované sito v závislosti od požadovanej frakcie mletia a nainštalujte ho do drviacej komory. Uistite sa, že sito je umiestnené rovnomerne a správne usadené.
4. Skontrolujte, či je gumová tesniaca vložka správne nainštalovaná. Vložka musí byť umiestnená rovnomerne, bez deformácie, poškodenia alebo posunutia.
5. Znovu namontujte kryt drviacej komory a pevne ho utiahnite. Pred spustením stroja sa uistite, že kryt tesne prilieha a všetky komponenty sú správne namontované.

Zapínanie a vypínanie

Pred pripojením stroja k elektrickej sieti sa uistite, že dvojpolohový vypínač je v polohe vypnutia O.

Skontrolujte, či spínač funguje správne. Tlačidlo spínača sa musí voľne pohybovať medzi polohami zapnutia I a vypnutia O, bez zasekávania, poškodenia alebo neúmyselného návratu. Stroj nepoužívajte, ak spínač nefunguje správne.

1. Na zapnutie stroja zapojte zástrčku do zásuvky a prepnite dvojpolohový prepínač do polohy zapnutia I.
2. Na vypnutie stroja presuňte dvojpolohový spínač do polohy vypnutia O. Pred čistením, výmenou sita, presúvaním stroja alebo vykonávaním akýchkoľvek údržbových prác počkajte, kým sa pracovné časti úplne nezastavia.

Používanie dodatočného plniaceho otvoru

Dodatočný plniaci otvor (6) používajte iba na materiál určený pre daný model. Do tohto otvoru nevkladajte obilie, sypké zmesi ani nevhodné materiály.

Pri modeloch s otvorom na kukuričné klasy vkladajte klasy po jednom, plynulo a bez nadmernej sily. Pred vkladaním sa uistite, že na klasoch nie je zemina, kamene, drôt ani iné cudzie predmety. Klasy netlačte rukami ani kovovými predmetmi.

V prípade modelu s podávačom koreňovej zeleniny vkladajte iba koreňovú zeleninu očistenú od zeminy, kameňov, vrcholkov a iných nečistôt. Veľkú koreňovú zeleninu je potrebné nakrájať na kúsky, ktoré môžu voľne prechádzať vkladacím otvorom. Vkladajte ich postupne, po jednom alebo v malých dávkach.

Ak sa materiál zasekne, nepokúšajte sa ho odstrániť počas chodu stroja. Vypnite stroj prepnutím vypínača do polohy O, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.

Počas prevádzky sa uistite, že drvený materiál voľne vychádza cez výstupný otvor (5) do zbernej nádoby.

Odporúčania pre prevádzku

1. Pred začatím práce sa uistite, že materiál je vhodný pre konkrétny model a neobsahuje cudzie predmety. Kamene, kovové časti, drôt, kúsky plastu, dreva a iné tvrdé vkľučenia môžu poškodiť pracovné prvky, spôsobiť zaseknutie stroja alebo vyhadzovanie častíc.
2. Vyberte sito podľa požadovanej frakcie drvenia. Sito s menšími otvormi zabezpečuje jemnejšie drvenie, ale zvyšuje zaťaženie motora a môže znížiť produktivitu. V prípade potreby začnite s väčším sitom a podľa výsledku vyberte vhodnú veľkosť otvorov.
3. Materiál vkladajte rovnomerne, v malých dávkach, bez preplnenia násypky (3) alebo doplnkového vkladacieho otvoru (6). Nevkladajte veľké množstvo materiálu naraz, pretože to môže znížiť kvalitu mletia, preťažiť motor alebo upchať sito.
4. Na vkladanie obilia a iných sypkých krmív používajte násypku (3). Dodatočný vkladací otvor (6) používajte iba na materiál určený pre konštrukciu konkrétneho modelu: kukuričné klasy alebo koreňovú zeleninu. Nevkladajte nevhodný materiál cez dodatočný vkladací otvor.
5. Počas prevádzky sledujte zvuk motora a tok materiálu cez stroj. Ak sa otáčky motora výrazne znížia, objaví sa silné vibrácie alebo nezvyčajný hluk, alebo materiál prestane normálne vychádzať cez výstupný otvor (5), zastavte vkladanie materiálu, vypnite stroj a skontrolujte jeho stav.
6. Nedovoľte, aby sa drvený materiál hromadil v oblasti výstupného otvoru (5). Pred začatím práce umiestnite pod výstupný otvor vhodnú zbernú nádobu a uistite sa, že drvený materiál môže voľne vychádzať zo stroja.
7. Pri dlhšom prevádzkovaní robte pravidelne krátke prestávky, najmä pri drvení hustého materiálu alebo materiálu, ktorý neprechádza ľahko. Tým sa zníži zaťaženie motora a zabráni sa prehriatiu.
8. Po dokončení vkladania materiálu nechajte stroj bežať niekoľko sekúnd bez zaťaženia, aby zostávajúci materiál opustil drviacu komoru (4). Potom stroj vypnite prepnutím spínača do polohy O, odpojte ho od elektrickej siete a vyčistite ho až po úplnom zastavení všetkých pohyblivých častí.

ÚDRŽBA

Pred vykonaním akejkoľvek údržby sa vždy uistite, že je stroj vypnutý a odpojený od napájania.

Čistenie

Pred čistením stroj vypnite prepnutím spínača do polohy O, odpojte zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia.

Odstráňte zvyšky materiálu zo zásobníka (3), doplnkového plniaceho otvoru (6), drviacej komory (4), sitka a oblasti výstupného otvoru (5). Na čistenie použite mäkkú kefu, drevenú alebo plastovú škrabku a suchú alebo mierne vlhkú handričku.

Ak sa materiál prilepil na sito, kryt drviacej komory alebo gumovú tesniacu vložku, odstráňte tieto časti a vyčistite ich samostatne. Pred montážou sa uistite, že sito, kryt a tesniaca vložka sú čisté, suché a nepoškodené.

Na čistenie sita, drviacej komory alebo pracovných častí nepoužívajte kovové predmety, pretože by to mohlo poškodiť povrchy a upevňovacie prvky.

Stroj neumývajte vodným lúčom a nedovoľte, aby voda prišla do kontaktu s elektromotorom (1), vypínačom, zástrčkou, napájacím káblom alebo krytom s motorom. Vniknutie vlhkosti do elektrických komponentov môže spôsobiť skrat, úraz elektrickým prúdom alebo poškodenie stroja.

Po vyčistení utrite všetky prístupné povrchy suchou handričkou. Pred uskladnením alebo ďalším použitím sa uistite, že vo vnútri stroja nezostala žiadna vlhkosť, zvyšky krmiva ani nečistoty.

Skladovanie a preprava

Pred uskladnením alebo prepravou stroj vypnite prepnutím spínača do polohy O, odpojte zástrčku zo zásuvky a počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne zastavia.

Zbavte násypku (3), dodatočný otvor na krmivo (6), drviacu komoru (4), sito a priestor výstupného otvoru (5) zvyškov materiálu. Pred uskladnením sa uistite, že všetky prístupné časti sú suché a čisté.

Stroj skladujte v suchom, uzavretom a dobre vetranom priestore, mimo dosahu vlhkosti, zrážok, agresívnych látok a zdrojov otvoreného ohňa. Nenechávajte stroj na daždi ani vonku.

Pri dlhodobom skladovaní vyberte zbernú nádobu, vyčistite pracovné časti a skontrolujte stav sita, gumovej tesniacej vložky, krytu drviacej komory a upevňovacích prvkov. Pred ďalším použitím vymeňte poškodené alebo opotrebované časti.

Stroj prepravujte v stabilnej polohe. Neprenášajte ho ani netiahnite za napájací kábel, násypku (3), lievik alebo ochranné komponenty. Počas prepravy stroj zaistite tak, aby sa nepohyboval, neprevrátil ani nebol vystavený nárazom.

Pri modeloch inštalovaných na podstavci alebo stole odstráňte upevňovacie prvky pred prepravou až po odpojení stroja od elektrickej siete a jeho úplnom vyčistení. Pri modeli s opornými nohami skontrolujte ich upevnenie pred premiestnením a opätovnou inštaláciou stroja.

Pre bezpečnú a spoľahlivú prevádzku prístroja majte na pamäti, že opravy, údržba a nastavenie prístroja by mali prebiehať v servisných strediskách, ktoré používajú výlučne originálne náhradné diely a spotrebný materiál.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI

ROZDRABNIACZ PASZY PCM3000, PCM3050, PCM3100 INSRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Model	PCM3000	PCM3050	PCM3100
Napięcie znamionowe (V AC)	220-240	220-240	220-240
Częstotliwość (Hz)	50	50	50
Moc znamionowa (W)	750	1100	2200
Prędkość obrotowa bez obciążenia (min^{-1})	2850	2900	2900
Rozmiar otworów sita (mm)	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6
Wydajność kruszenia (kg/h)	240	240	600
Dodatkowy otwór zasilający	Kolby kukurydzy	Warzywa korzeniowe	Kłosy kukurydzy
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Zmierzony poziom mocy akustycznej (dB(A)) Niepewność K (dB(A)) Gwarantowany poziom mocy akustycznej (dB(A))	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93
Stopień ochrony	IP20	IP20	IP20
Klasa ochrony	II	II	II
Waga netto (kg)	16.6	19.8	38
Waga brutto (kg)	17.6	20.8	39

OSTRZEŻENIE: Podane poziomy emisji hałasu odnoszą się do głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, jeśli narzędzie jest używane do innych zastosowań, z innym osprzętem lub jest źle konserwowane, poziomy emisji mogą się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie pracy. Poziomy emisji będą się różnić w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia i mogą przekraczać poziomy podane w niniejszej karcie informacyjnej. Poziomy emisji można wykorzystać do porównania jednego narzędzia z innym oraz do wstępnej oceny narażenia. Dokładne oszacowanie obciążenia powinno również uwzględniać okresy, w których narzędzie jest wyłączone lub pracuje bez użycia, co może znacznie zmniejszyć całkowite obciążenie w całym okresie pracy. Należy określić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, takie jak konserwacja narzędzia i akcesoriów, utrzymywanie rąk w cieple, stosowanie ochrony słuchu oraz organizacja schematów pracy.

OPIS (*OBRAZEK 1)

1. Silnik elektryczny
2. Punkty mocowania
3. Lej
4. Komora kruszenia
5. Otwór wylotowy
6. Dodatkowy otwór zasilający
7. Nogi

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA*

1. Instrukcja obsługi
2. Obudowa z silnikiem
3. Gumowa wkładka uszczelniająca
4. Pokrywa komory zgniatania
5. Zasuwka
6. Lejek
7. Dodatkowe sita
8. Nóżki, tylko do modelu PCM3100

** Należy pamiętać, że zawartość opakowania może się różnić w zależności od kraju zakupu. Szczegółowe informacje dotyczące opakowania można znaleźć na liście dołączonej do produktu lub uzyskać u lokalnego dystrybutora.*

Procraft PCM3000, PCM3050 i PCM3100 to elektryczne rozdrabniacze paszowe przeznaczone do rozdrabniania ziarna, kolb kukurydzy, warzyw korzeniowych i innych odpowiednich materiałów paszowych w gospodarstwach domowych i rolniczych. Pomagają one przygotować paszę dla drobiu i zwierząt gospodarskich szybciej i przy mniejszym nakładzie pracy ręcznej.

Maszyny są wyposażone w wymienne sita o różnych rozmiarach otworów, co pozwala użytkownikowi na wybór wymaganej frakcji mielenia w zależności od rodzaju paszy i jej przeznaczenia. Dodatkowy otwór wsadowy poszerza zakres materiałów, które mogą być przetwarzane: w modelach PCM3000 i PCM3100 służy on do podawania kolb kukurydzy, natomiast w modelu PCM3050 – do podawania warzyw korzeniowych.

Modele różnią się konstrukcją i sposobem montażu. Modele PCM3000 i PCM3050 są modelami stacjonarnymi, które przed użyciem należy solidnie zamocować na stabilnej podstawie. Model PCM3100 jest dostarczany z nóżkami podporowymi i może być zainstalowany jako samodzielna maszyna stacjonarna.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Termin „elektronarzędzie" w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub zasilanego akumulatorowo (bezprzewodowego).

STANDARDOWE ZNAKI I SYMBOLE


Zawsze noś okulary ochronne – chronią oczy przed odłamkami.


Należy nosić maskę przeciwpyłową — zapobiega wdychaniu szkodliwych cząstek.


Należy nosić ochronniki słuchu — chronią one słuch przed nadmiernym hałasem.


Noś obuwie ochronne – chroni stopy przed spadającymi przedmiotami i poślizgnięciem.


Noś rękawice ochronne – chronią dłonie przed ostrymi krawędziami i odłamkami.


Noś ochronę głowy – chroni głowę przed spadającymi przedmiotami.


Nie wystawiaj na działanie deszczu – chroni to urządzenie przed wilgocią i uszkodzeniami elektrycznymi.


Ostrzeżenie! Ostre elementy tnące — trzymaj ręce z dala od obszaru roboczego.


Odłącz wtyczkę przed konserwacją — zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu podczas czyszczenia, regulacji lub serwisowania.


Trzymaj ręce z dala od obracających się części — kontakt z obracającymi się częściami może spowodować obrażenia.


Przeczytaj instrukcję obsługi.


Ogólne ostrzeżenie dotyczące zagrożeń.

Zgodnie z podstawowymi obowiązującymi normami bezpieczeństwa dyrektyw europejskich

Znak zgodności z normami euroazjatyckimi.

Znak zgodności Ukrainy



Gwarantowany poziom mocy akustycznej

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE MASZYN DO ROZDRABNIANIA PASZY

1. Urządzenie należy używać wyłącznie do rozdrabniania ziarna, kolb kukurydzy, warzyw korzeniowych i innych materiałów paszowych odpowiednich dla tego typu sprzętu. Nie należy przetwarzać materiałów, które nie są określone jako odpowiednie dla urządzenia, a także twardych ciał obcych, kamieni, metalu, plastiku lub drewna. Niewłaściwe materiały mogą spowodować zablokowanie części roboczych, uszkodzenie silnika, wyrzucenie cząstek i obrażenia ciała.
2. Przed włączeniem maszyny upewnij się, że jest ona ustawiona na płaskiej, stabilnej i twardej powierzchni. W zależności od konstrukcji modelu maszyna musi być solidnie przymocowana do stabilnej podstawy lub ustawiona na dostarczonych nóżkach. Niestabilne ustawienie, nieprawidłowy montaż lub niewystarczające zamocowanie mogą spowodować przewrócenie się maszyny, jej przemieszczenie podczas pracy, uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
3. Nie należy używać urządzenia bez prawidłowo zamontowanego zbiornika, sita, pokrywy, zasuwy, lejka, nóżek podporowych (jeśli dotyczy) lub innych wymaganych elementów. Użytkowanie urządzenia, gdy jest ono niekompletne lub nieprawidłowo zmontowane, może spowodować wyrzucenie materiału, kontakt z ruchomymi częściami i poważne obrażenia.
4. Przed uruchomieniem upewnij się, że w leju zasypowym, dodatkowym otworze zasilającym lub komorze kruszenia nie ma żadnych ciał obcych. Przedostanie się do urządzenia metalowych przedmiotów, kamieni lub innych twardych zanieczyszczeń może spowodować uszkodzenie elementów roboczych, gwałtowne uderzenie, wyrzucenie cząstek lub przeciążenie silnika.
5. Nie wkładać rąk, palców ani ciał obcych do leja zasypowego, dodatkowego otworu zasilającego, otworu wylotowego ani obszaru roboczego podczas pracy maszyny. Kontakt z obracającymi się częściami może spowodować poważne obrażenia.
6. Nie należy wpychać materiału rękami. Jeśli potrzebna jest pomoc przy podawaniu, należy stosować wyłącznie bezpieczne metody dopuszczone przez konstrukcję maszyny. Wpychanie materiału ręcznie lub za pomocą nieodpowiednich przedmiotów może spowodować wciągnięcie przedmiotu do obszaru roboczego, wyrzucenie materiału lub obrażenia ciała.
7. Nie otwierać, nie zdejmować ani nie poluzowywać leja, pokrywy komory rozdrabniającej, sita, zasuwy, lejka, nóg podporowych (jeśli są) ani elementów ochronnych podczas pracy silnika. Dostęp do ruchomych części lub wyrzucanie rozdrobnionego materiału może spowodować obrażenia ciała i uszkodzenie maszyny.
8. Materiał należy podawać równomiernie, bez użycia nadmiernej siły i bez przeciążania leja zasypowego lub dodatkowego otworu podającego. Zbyt szybkie podawanie lub przeciążenie maszyny może spowodować zacięcie, przegrzanie silnika, słabą jakość kruszenia i przedwczesne zużycie.
9. Nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru podczas pracy. W przypadku zacięcia, nietypowych wibracji, nietypowego hałasu lub przeciążenia, natychmiast wyłącz maszynę i odłącz ją od zasilania. Kontynuowanie pracy w nietypowych warunkach może spowodować uszkodzenie, przegrzanie lub obrażenia.
10. Przed przystąpieniem do czyszczenia, wymiany sitka, usuwania zatoru, kontroli lub konserwacji urządzenia należy je wyłączyć, odłączyć wtyczkę od gniazdka i poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają. Przypadkowe uruchomienie lub dalszy ruch części roboczych może spowodować obrażenia.
11. Nie należy próbować usuwać zatoru podczas pracy urządzenia. Zatory należy usuwać dopiero po odłączeniu urządzenia od zasilania i całkowitym zatrzymaniu się wszystkich części roboczych. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować wciągnięcie rąk lub narzędzi do obszaru roboczego.
12. Podczas pracy należy nosić okulary ochronne. Z leja, dodatkowego otworu podawania lub obszaru wylotu mogą być wyrzucane cząstki ziarna, pył lub małe fragmenty materiału, co może spowodować uraz oczu.
13. Podczas długotrwałej pracy należy nosić ochronniki słuchu. Długotrwałe narażenie na hałas może spowodować uszkodzenie słuchu.
14. Podczas pracy z suchymi i pylistymi materiałami należy nosić maskę przeciwpyłową. Wdychanie pyłu paszowego, zbożowego lub innego pyłu organicznego może podrażniać drogi oddechowe i wpływać na samopoczucie.
15. Nie należy obsługiwać maszyny w luźnej odzieży, z rozpuszczonymi włosami, biżuterią lub przedmiotami, które mogą się zaplątać w ruchome części. Odzież lub włosy zaplątane w obszarze roboczym mogą spowodować poważne obrażenia.
16. Nie używaj maszyny w wilgotnych warunkach, podczas deszczu lub w miejscach, gdzie woda może dostać się do obudowy, przełącznika, wtyczki lub kabla zasilającego. Wilgoć dostająca się do elementów elektrycznych może spowodować porażenie prądem, zwarcie lub uszkodzenie maszyny.
17. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo działającego gniazdka o parametrach sieciowych zgodnych z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Zastosowanie niewłaściwego napięcia lub wadliwego źródła zasilania może spowodować przegrzanie, uszkodzenie silnika, pożar lub porażenie prądem.
18. Przed użyciem należy sprawdzić przewód zasilający, wtyczkę, wyłącznik i obudowę urządzenia. Nie należy używać urządzenia, jeśli wykazuje ono uszkodzenia, pęknięcia, ślady przegrzania lub uszkodzoną izolację. Używanie uszkodzonego urządzenia może spowodować porażenie prądem, pożar lub obrażenia ciała.
19. Nie ciągnąć urządzenia za przewód zasilający i trzymać go z dala od ostrych krawędzi, gorących powierzchni i ruchomych części. Uszkodzenie przewodu może spowodować zwarcie, porażenie prądem lub awarię urządzenia.
20. Trzymaj dzieci, osoby postronne i zwierzęta z dala od obszaru pracy. Rozproszenie uwagi operatora lub przypadkowy kontakt z urządzeniem może spowodować obrażenia.
21. Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów, pyłu lub otwartego ognia. Podczas pracy elementy elektryczne mogą wytwarzać iskry, a pył z suchego materiału może zwiększać ryzyko pożaru.
22. Nie dotykać silnika, obudowy komory kruszenia ani innych części maszyny bezpośrednio po długotrwałej pracy, jeśli uległy one nagrzaniu. Kontakt z gorącymi powierzchniami może spowodować oparzenia.
23. Nie modyfikować maszyny, nie wyłączać elementów zabezpieczających ani nie używać akcesoriów własnej produkcji zamiast części dostarczonych przez producenta. Takie modyfikacje mogą zakłócić bezpieczną pracę, spowodować awarię maszyny i doprowadzić do obrażeń.
24. Należy używać wyłącznie odpowiednich sit, elementów mocujących i części zamiennych przeznaczonych do tego modelu. Nieodpowiednie części mogą nie być prawidłowo zamocowane, mogą uszkodzić maszynę lub stwarzać ryzyko wyrzucenia materiału.
25. Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie, odłącz je od zasilania i oczyść zbiornik, sito, komorę rozdrabniającą oraz obszar wylotu z resztek materiału. Nagromadzone resztki paszy i pył mogą utrudniać działanie urządzenia, powodować zablokowanie, przegrzanie lub nieprzyjemne zapachy podczas przechowywania.

ZASILANIE

Elektronarzędzie należy podłączyć do napięcia odpowiadającego napięciu wskazanemu na etykiecie znamionowej. Zastosowanie prądu o niższym napięciu może spowodować przeciążenie narzędzia. Rodzaj prądu – prąd przemienny, jednofazowy. Zgodnie z normami europejskimi narzędzie posiada podwójny stopień ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym i dlatego może być podłączone do gniazdka bez uziemienia.

KORZYSTANIE Z NARZĘDZIA

⚠ **UWAGA!**

Przed zamontowaniem lub demontażem akcesoriów upewnij się, że narzędzie jest wyłączone i odłączone od gniazdka, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.

Montaż

1. Wyjmij urządzenie i wszystkie elementy z opakowania. Sprawdź zawartość opakowania i upewnij się, że wszystkie części są wolne od widocznych uszkodzeń.
2. Zamontować gumową wkładkę uszczelniającą na obudowie z silnikiem. Upewnić się, że wkładka jest równomiernie osadzona w gnieździe i nie jest przekręcona.

3. Wybierz wymagane sito w zależności od pożądanej frakcji mielenia i zamontuj je w komorze rozdrabniającej. Sito musi być umieszczone równomiernie i solidnie zamocowane.
4. Załóż pokrywę komory rozdrabniającej na obudowę. Upewnij się, że pokrywa jest prawidłowo wyrównana z gniazdem i ściśle przylega do gumowej wkładki uszczelniającej.
5. Zamontować zasuwę, a następnie zamontować lejek na sekcji podającej urządzenia. Sprawdzić, czy elementy są prawidłowo zamontowane i nie przesuwają się.
6. W zależności od konstrukcji modelu, przymocować maszynę do stabilnego stołu, ramy lub innego solidnego podparcia albo zamontować ją na dostarczonych nóżkach. Maszyna musi stać równo, nie może się chwiać ani przesuwać podczas pracy.
7. Umieść odpowiedni pojemnik zbiorczy pod otworem wylotowym na rozdrobniony materiał. Pojemnik musi być stabilny i ustawiony tak, aby materiał mógł swobodnie opuszczać maszynę.

Wymiana sita

Przed wymianą sita wyłącz urządzenie, odłącz wtyczkę z gniazdka i poczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają. Jeśli w komorze rozdrabniającej, na sicie, pokrywie lub gumowej wkładce uszczelniającej znajdują się resztki materiału, pył lub inne zanieczyszczenia, wyczyść te części przed dalszym montażem.

1. Odkręć pokrywę komory rozdrabniającej i zdejmij ją z obudowy urządzenia.
2. Ostrożnie wyjmij zamontowane sito z komory rozdrabniającej.
3. Wybierz wymagane sito w zależności od pożądanej frakcji mielenia i zainstaluj je w komorze rozdrabniającej. Upewnij się, że sito jest ustawione równomiernie i prawidłowo osadzone.
4. Sprawdź, czy gumowa wkładka uszczelniająca jest prawidłowo zamontowana. Wkładka musi być ułożona równomiernie, bez zniekształceń, uszkodzeń lub przemieszczeń.
5. Ponownie zamontować pokrywę komory rozdrabniającej i mocno ją dokręcić. Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że pokrywa jest szczelnie dopasowana, a wszystkie elementy są prawidłowo zamontowane.

Włączanie i wyłączanie

Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilającej upewnij się, że przełącznik dwupozycyjny znajduje się w pozycji wyłączonej O.

Sprawdź, czy przełącznik działa prawidłowo. Przycisk przełącznika musi poruszać się swobodnie między pozycjami włączonej I i wyłączonej O, bez zacinania się, uszkodzeń lub niezamierzonego powrotu. Nie używaj urządzenia, jeśli przełącznik nie działa prawidłowo.

1. Aby włączyć urządzenie, podłącz wtyczkę do gniazdka i ustaw przełącznik dwupozycyjny w pozycji włączonej I.
2. Aby wyłączyć urządzenie, ustaw przełącznik dwupozycyjny w pozycji wyłączonej O. Przed czyszczeniem, wymianą sita, przemieszczaniem urządzenia lub wykonywaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych poczekaj, aż części robocze całkowicie się zatrzymają.

Korzystanie z dodatkowego otworu wsadowego

Dodatkowego otworu wsadowego (6) należy używać wyłącznie do materiałów, dla których dany model został zaprojektowany. Nie należy wrzucać przez ten otwór ziarna, mieszanek sypkich ani materiałów nieodpowiednich.

W modelach z otworem na kolby kukurydzy należy podawać kolby pojedynczo, płynnie i bez użycia nadmiernej siły. Przed podaniem należy upewnić się, że na kolbach nie ma ziemi, kamieni, drutu ani innych ciał obcych. Nie należy popychać kolb rękami ani metalowymi przedmiotami.

W przypadku modelu z podajnikiem warzyw korzeniowych należy podawać wyłącznie warzywa korzeniowe oczyszczone z ziemi, kamieni, nać i innych zanieczyszczeń. Duże warzywa korzeniowe należy pokroić na kawałki, które swobodnie przechodzą przez otwór podający. Należy je podawać stopniowo, pojedynczo lub w małych porcjach.

Jeśli materiał się zakleszczy, nie należy próbować go usuwać podczas pracy urządzenia. Należy wyłączyć urządzenie, przestawiając przełącznik w pozycję O, odłączyć wtyczkę z gniazdka i poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Podczas pracy upewnij się, że rozdrobniony materiał swobodnie opuszcza urządzenie przez otwór wylotowy (5) do pojemnika zbiorczego.

Zalecenia dotyczące użytkowania

1. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że materiał jest odpowiedni dla danego modelu i nie zawiera ciał obcych. Kamienie, części metalowe, drut, kawałki plastiku, drewno i inne twarde wtrącenia mogą uszkodzić elementy robocze, spowodować zablokowanie urządzenia lub wyrzucanie cząstek.
2. Wybierz sito zgodnie z wymaganą frakcją mielenia. Sito o mniejszych otworach zapewnia drobniejsze mielenie, ale zwiększa obciążenie silnika i może zmniejszyć wydajność. W razie potrzeby zacznij od większego sita, a następnie wybierz odpowiedni rozmiar otworów w zależności od wyniku.
3. Wsypuj materiał równomiernie, małymi porcjami, nie przepełniając leja (3) ani dodatkowego otworu wsadowego (6). Nie wsypuj dużej ilości materiału na raz, ponieważ może to obniżyć jakość mielenia, przeciążyć silnik lub zatykać sito.
4. Zbiornik (3) służy do podawania ziarna i innych materiałów sypkich. Dodatkowy otwór podający (6) należy stosować wyłącznie do materiałów, dla których przeznaczony jest dany model: kolb kukurydzy lub warzyw korzeniowych. Nie należy podawać nieodpowiednich materiałów przez dodatkowy otwór podający.
5. Podczas pracy należy monitorować odgłos silnika oraz przepływ materiału przez urządzenie. Jeśli prędkość obrotowa silnika wyraźnie spadnie, pojawią się silne wibracje lub nietypowe odgłosy, albo materiał przestanie normalnie wypływać przez otwór wylotowy (5), należy przerwać podawanie materiału, wyłączyć urządzenie i sprawdzić jego stan.
6. Nie dopuścić do gromadzenia się rozdrobnionego materiału w okolicy otworu wylotowego (5). Przed rozpoczęciem pracy umieścić odpowiedni pojemnik zbiorczy pod otworem wylotowym i upewnić się, że rozdrobniony materiał może swobodnie opuszczać maszynę.
7. Podczas długotrwałej pracy należy robić okresowo krótkie przerwy, zwłaszcza podczas rozdrabniania gęstego materiału lub materiału, który nie przepływa łatwo. Zmniejsza to obciążenie silnika i pomaga zapobiegać przegrzaniu.
8. Po zakończeniu podawania materiału należy pozostawić urządzenie włączone na kilka sekund bez obciążenia, aby pozostały materiał opuścił komorę rozdrabniającą (4). Następnie należy wyłączyć urządzenie, ustawiając przełącznik w pozycji O, odłączyć je od zasilania i wyczyścić po całkowitym zatrzymaniu się wszystkich ruchomych części.

KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.

Czyszczenie

Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie, przesuwając przełącznik do pozycji O, odłącz wtyczkę z gniazdka i poczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Usuń resztki materiału z leja (3), dodatkowego otworu zasilającego (6), komory kruszenia (4), sita oraz obszaru otworu wylotowego (5). Do czyszczenia użyj miękkiej szczotki, drewnianego lub plastikowego skrobaka oraz suchej lub lekko wilgotnej szmatki.

Jeśli materiał przywarł do sita, pokrywy komory rozdrabniającej lub gumowej wkładki uszczelniającej, należy zdemontować te części i wyczyścić je oddzielnie. Przed montażem upewnić się, że sito, pokrywa i wkładka uszczelniająca są czyste, suche i nieuszkodzone.

Nie używać metalowych przedmiotów do czyszczenia sita, komory rozdrabniającej ani części roboczych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie powierzchni i elementów mocujących.

Nie myć urządzenia strumieniem wody i nie dopuścić do kontaktu wody z silnikiem elektrycznym (1), przełącznikiem, wtyczką, kablem zasilającym lub obudową z silnikiem. Wilgoć dostająca się do elementów elektrycznych może spowodować zwarcie, porażenie prądem lub uszkodzenie urządzenia.

Po czyszczeniu wytrzeć wszystkie dostępne powierzchnie suchą szmatką. Przed przechowywaniem lub kolejnym użyciem upewnić się, że wewnątrz urządzenia nie pozostała wilgoć, resztki paszy ani brud.

Przechowywanie i transport

Przed przechowywaniem lub transportem wyłącz urządzenie, ustawiając przełącznik w pozycji O, odłącz wtyczkę z gniazdka i poczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Oczyścić zbiornik (3), dodatkowy otwór wsadowy (6), komorę rozdrabniającą (4), sito oraz obszar otworu wylotowego (5) z resztek materiału. Przed przechowywaniem upewnić się, że wszystkie dostępne części są suche i czyste.

Urządzenie należy przechowywać w suchym, zamkniętym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od wilgoci, opadów atmosferycznych, substancji agresywnych i źródeł otwartego ognia. Nie należy pozostawiać urządzenia na deszczu ani na zewnątrz.

W przypadku długotrwałego przechowywania należy wyjąć pojemnik zbiorczy, wyczyścić części robocze oraz sprawdzić stan sita, gumowej wkładki uszczelniającej, pokrywy komory rozdrabniającej i elementów mocujących. Przed kolejnym użyciem należy wymienić uszkodzone lub zużyte części.

Maszynę należy transportować w stabilnej pozycji. Nie wolno jej przenosić

ani ciągnąć za przewód zasilający, lejek (3), rynnę lub elementy ochronne. Podczas transportu należy zabezpieczyć maszynę tak, aby się nie przesuwała, nie przewróciła ani nie uległa uderzeniom.

W przypadku modeli montowanych na podstawie lub stole, przed transportem należy odkręcić elementy mocujące dopiero po odłączeniu urządzenia od sieci zasilającej i całkowitym wyczyszczeniu. W przypadku modelu z nóżkami podporowymi należy sprawdzić ich mocowanie przed przeniesieniem i ponownym ustawieniem urządzenia.

Aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę urządzenia, należy pamiętać, że naprawa, konserwacja i regulacja urządzenia powinny być wykonywane w centrach serwisowych przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

BG|БЪЛГАРСКИ

ФУРАЖОМЕЛКА
PCM3000, PCM3050, PCM3100
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	PCM3000	PCM3050	PCM3100
Номинално напрежение (V AC)	220-240	220-240	220-240
Честота (Hz)	50	50	50
Номинална мощност (W)	750	1100	2200
Скорост на празен ход (мин$^{-1}$)	2850	2900	2900
Размер на отворите на ситото (mm)	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6
Капацитет на трошене (кг/ч)	240	240	600
Допълнителен отвор за подаване	Царевични кочани	Кореноплодни	Царевични кочани
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 60335-1:			
Ниво на звуковото налягане (dB(A)) Измерено ниво на звуковата мощност (dB(A)) Неточност K (dB(A)) Гарантирано ниво на звуковата мощност (dB(A))	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93
Ниво на защита	IP20	IP20	IP20
Клас на защита	II	II	II
Нетно тегло (кг)	16.6	19.8	38
Брутно тегло (кг)	17.6	20.8	39

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Декларираните нива на шумови емисии отразяват основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за различни приложения, с различни приставки или не се поддържа правилно, нивата на емисиите могат да се различават. Това може значително да повиши нивото на експозиция през целия работен период. Нивата на емисиите варират в зависимост от начина на използване на електроинструмента и могат да надвишават нивата, посочени в този информационен лист. Тези нива на емисии могат да се използват за сравнение на един инструмент с друг и за предварителна оценка на експозицията. Точната оценка на натоварването трябва да отчита и времето, през което инструментът е изключен или работи без да се използва, което може значително да намали общото натоварване през работния период. Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора, като поддръжка на инструмента и приставките, поддържане на ръцете топли, използване на средства за защита на слуха и организиране на работните процеси.

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ (*РИСУВАНЕ 1)

1. Електродвигател
2. Точки за монтаж
3. Бункер
4. Камера за трошене
5. Изходно отверстие
6. Допълнителен отвор за подаване
7. Опорни крака

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА*

1. Ръководство
2. Корпус с мотор
3. Гумена уплътнителна вложка
4. Капак на камерата за раздробяване
5. Затварящ клапан
6. Фуния
7. Допълнителни сита
8. Опорни крака, само за PCM3100

** Моля, имайте предвид, че съдържанието на опаковката може да варира в зависимост от страната на покупка. За конкретни подробности относно вашата опаковка, моля, вижте списъка, приложен към продукта, или се свържете с местния дистрибутор.*

Procraft PCM3000, PCM3050 и PCM3100 са електрически машини за смилане на фураж, предназначени за смилане на зърно, царевични кочани, кореноплодни зеленчуци и други подходящи фуражни суровини за домашна и селскостопанска употреба. Те помагат за по-бързото и с по-малко ръчен труд приготвяне на фураж за домашни птици и добитък.

Машините са оборудвани със сменяеми сита с различни размери на отворите, което позволява на потребителя да избере необходимата фракция на смилане в зависимост от вида на фуража и предназначението му. Допълнителният отвор за подаване разширява обхвата на материалите, които могат да бъдат обработвани: при PCM3000 и PCM3100 той е предназначен за подаване на царевични кочани, докато при PCM3050 е предназначен за подаване на кореноплодни зеленчуци.

Моделите се различават по конструкция и начин на монтаж. PCM3000 и PCM3050 са стационарни модели, които трябва да бъдат здраво закрепени към стабилна основа преди употреба. PCM3100 се доставя с опорни крака и може да бъде инсталиран като самостоятелна стационарна машина.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент.** Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия електрически инструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел), или за вашия електрически инструмент, захранван от акумулатор (без кабел).

ОБЩИ ЗНАЦИ И СИМВОЛИ



Винаги носете защитни очила – предпазват очите Ви от отломки.



Носете прахова маска – предотвратява вдишването на вредни частици.



Носете предпазни средства за ушите – предпазват слуха ви от прекомерен шум.


Носете защитно облекло за краката – предпазва краката ви от падащи предмети и подхлъзване.


Носете защитни ръкавици – предпазват ръцете ви от остри ръбове и отломки.


Носете предпазна каска – предпазва главата ви от падащи предмети.


Не излагайте на дъжд – предпазва машината от влага и електрически повреди.


Внимание! Остри режещи части – Дръжте ръцете си далеч от работната зона.


Изключете щепсела преди поддръжка – това предотвратява случайно включване по време на почистване, настройка или сервизно обслужване.


Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части – допирът с въртящите се части може да доведе до нараняване.


Прочетете инструкцията за употреба.


Общо предупреждение за опасност.


В съответствие с основните приложими стандарти за безопасност на европейските директиви


Евразийски знак за съответствие.


Марка за съответствие на Украйна



Гарантирано ниво на звукова мощност

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНИ ЗА СМЛЯНЕ НА ФУРАЖ

1. Използвайте машината само за смилане на зърно, царевични кочани, кореноплодни зеленчуци и други фуражни суровини, подходящи за този тип оборудване. Не обработвайте материали, които не са посочени като подходящи за машината, както и твърди чужди предмети, камъни, метал, пластмаса или дърво. Неподходящите материали могат да причинят заклещване на работните части, повреда на двигателя, изхвърляне на частици и нараняване на хора.
2. Преди да включите машината, уверете се, че тя е поставена върху равна, стабилна и твърда повърхност. В зависимост от конструкцията на модела, машината трябва да бъде здраво закрепена към стабилна основа или поставена върху предоставените опорни крака. Нестабилно положение, неправилен монтаж или недостатъчно закрепване могат да доведат до преобръщане на машината, придвижване по време на работа, повреда на машината или телесни наранявания.
3. Не използвайте машината без бункер, сито, капак, затварящ клапан, фуния, опорни крака, където е приложимо, или други необходими компоненти, които са правилно монтирани. Работата с машината, когато тя е непълна или неправилно сглобена, може да доведе до изхвърляне на материал, допир с движещи се части и сериозни наранявания.
4. Преди да започнете, уверете се, че няма чужди предмети вътре в бункера, допълнителния отвор за подаване или камерата за трошене. Метални предмети, камъни или други твърди отпадъци, попаднали в машината, могат да повредят работните части, да причинят внезапен удар, изхвърляне на частици или претоварване на мотора.
5. Не поставяйте ръце, пръсти или чужди предмети в бункера, допълнителния отвор за подаване, изходния отвор или работната зона, докато машината работи. Контактът с въртящи се части може да доведе до сериозни наранявания.
6. Не бутайте материала с ръце. Ако е необходима помощ при подаването, използвайте само безопасен метод, разрешен от конструкцията на машината. Бутането на материала с ръка или с неподходящи предмети може да доведе до вкарване на предмета в работната зона, изхвърляне на материал или нараняване.
7. Не отваряйте, не сваляйте и не разхлабвайте бункера, капака на камерата за трошене, ситото, затвора, фунията, опорните крака (където има такива) или защитните компоненти, докато двигателят работи. Достъпът до движещи се части или изхвърлянето на трошен материал може да доведе до наранявания и повреда на машината.
8. Подавайте материала равномерно, без прекомерна сила и без да претоварвате бункера или допълнителния отвор за подаване. Прекалено бързото подаване или претоварването на машината може да доведе до засядане, прегряване на двигателя, лошо качество на трошене и преждевременно износване.
9. Не оставяйте машината без надзор, докато работи. При засядане, необичайни вибрации, необичаен шум или претоварване, изключете машината незабавно и я изключете от електрозахранването. Продължителната работа в необичайни условия може да доведе до повреда, прегряване или нараняване.
10. Преди почистване, смяна на ситото, отстраняване на запушване, проверка или обслужване на уреда, го изключете, извадете щепсела от контакта и изчакайте, докато всички движещи се части напълно спрат. Случайно включване или остатъчно въртене на работните части може да доведе до наранявания.
11. Не се опитвайте да отстраните запушване, докато машината работи. Запушванията трябва да се отстраняват само след като машината е изключена от електрозахранването и всички работни части са спрели напълно. Неспазването на това правило може да доведе до втягане на ръцете или инструментите в работната зона.
12. Носете предпазни очила по време на работа. Зърнени частици, прах или малки фрагменти от материал могат да бъдат изхвърлени от бункера, допълнителния отвор за подаване или зоната на изхода и да причинят нараняване на очите.
13. Носете предпазни средства за слуха по време на продължителна работа. Дългосрочното излагане на шум може да причини увреждане на слуха.
14. Носете прахова маска, когато работите със сухи и прашни материали. Вдишването на прах от фуража, зърно или друг органичен прах може да дразни дихателните пътища и да повлияе на вашето благосъстояние.
15. Не работете с машината, докато носите широки дрехи, разпусната коса, бижута или предмети, които могат да се заклещят в движещите се части. Дрехите или коса, заклещени в работната зона, могат да причинят сериозни наранявания.
16. Не използвайте машината във влажна среда, при дъжд или в зони, където вода може да влезе в контакт с корпуса, превключвателя, щепсела или захранващия кабел. Влизането на влага в електрическите компоненти може да доведе до токов удар, късо съединение или повреда на машината.
17. Свържете машината само към правилно функциониращ контакт с параметри на електрическата мрежа, съответстващи на данните на табелката с техническите характеристики на машината. Използването на неправилно напрежение или дефектно захранване може да доведе до прегряване, повреда на двигателя, пожар или токов удар.
18. Преди употреба проверете захранващия кабел, щепсела, превключвателя и корпуса на машината. Не използвайте машината, ако има повреди, пукнатини, признаци на прегряване или повредена изолация. Работата с повредена машина може да доведе до токов удар, пожар или телесни наранявания.
19. Не дърпайте машината за захранващия кабел и дръжте кабела далеч от остри ръбове, горещи повърхности и движещи се части. Повреда на кабела може да доведе до късо съединение, токов удар или повреда на машината.
20. Дръжте децата, страничните лица и животните далеч от работната зона. Отвличането на вниманието на оператора или случаен контакт с машината може да доведе до наранявания.
21. Не използвайте машината в близост до запалими течности, газове, прах или открит огън. Електрическите компоненти могат да генерират искри по време на работа, а прахът от сухи материали може да увеличи риска от пожар.

22. Не докосвайте двигателя, корпуса на камерата за трошене или други части на машината веднага след продължителна работа, ако те са се нагрели. Допирът с горещи повърхности може да доведе до изгаряния.
23. Не модифицирайте машината, не деактивирайте защитните компоненти и не използвайте самоделни аксесоари вместо частите, предоставени от производителя. Такива модификации могат да попречат на безопасната работа, да причинят повреда на машината и да доведат до наранявания.
24. Използвайте само подходящи сита, крепежни елементи и резервни части, предназначени за този модел. Неподходящите части може да не се закрепят правилно, да повредят машината или да създадат риск от изхвърляне на материал.
25. След приключване на работата изключете машината, изключете я от електрозахранването и почистете бункера, ситото, камерата за трошене и зоната на изхода от остатъци от материал. Натрупаните остатъци от фураж и прах могат да нарушат работата на машината, да причинят запушване, прегряване или неприятни миризми по време на съхранение.

ЗАХРАНВАНЕ

Електроинструментът трябва да бъде свързан към напрежение, съответстващо на напрежението, посочено на етикета. Използването на ниско напрежение може да претовари инструмента. Тип на тока – променлив, еднофазен. В съответствие с европейските стандарти, инструментът има двойна степен на защита срещу токов удар и следователно може да бъде свързан към незаземен контакт.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

⚠ ВНИМАНИЕ!

Преди да монтирате или демонтирате приставки, се уверете, че инструментът е изключен и изключен от контакта, за да избегнете случайно включване.

Сглобяване

1. Извадете машината и всички компоненти от опаковката. Проверете съдържанието на опаковката и се уверете, че всички части са без видими повреди.
2. Поставете гумената уплътнителна вложка върху корпуса с мотора. Уверете се, че вложката е поставена равномерно в гнездото си и не е усукана.
3. Изберете необходимото сито в зависимост от желаната фракция на смилане и го монтирайте в камерата за смилане. Ситото трябва да е поставено равномерно и здраво закрепено.
4. Поставете капака на камерата за смилане върху корпуса. Уверете се, че капакът е правилно подравнен с гнездото и прилепва плътно към гумената уплътнителна вложка.
5. Поставете затвора, след което поставете фунията върху секцията за подаване на машината. Проверете дали компонентите са поставени правилно и не се разместват.
6. В зависимост от конструкцията на модела, закрепете машината към стабилна маса, рамка или друга твърда опора, или я монтирайте върху предоставените опорни крака. Машината трябва да стои равна, да не се клати и да не се движи по време на работа.
7. Поставете подходящ съд за събиране под отвора за излизане на натрошения материал. Съдът трябва да е стабилен и да е разположен така, че материалът да може свободно да излиза от машината.

Смяна на ситото

Преди да сменяте ситото, изключете машината, извадете щепсела от контакта и изчакайте, докато всички движещи се части напълно спрат. Ако има остатъци от материал, прах или друга мръсотия вътре в камерата за трошене, върху ситото, капака или гумената уплътнителна вложка, почистете тези части преди по-нататъшен монтаж.

1. Развийте капака на камерата за трошене и го махнете от корпуса на машината.
2. Внимателно извадете монтираното сито от камерата за смилане.
3. Изберете необходимото сито в зависимост от желаната фракция на смилане и го монтирайте в камерата за смилане. Уверете се, че ситото е разположено равномерно и е поставено правилно.
4. Проверете дали гумената уплътнителна вложка е монтирана правилно. Вложката трябва да е разположена равномерно, без деформации, повреди или изместване.
5. Поставете отново капака на камерата за раздробяване и го затегнете здраво. Преди да стартирате машината, уверете се, че капакът прилепва плътно и всички компоненти са монтирани правилно.

Включване и изключване

Преди да свържете машината към електрическата мрежа, уверете се, че двупозиционният превключвател е в положение „изключено" (O).

Проверете дали превключвателят работи правилно. Бутонът на превключвателя трябва да се движи свободно между положенията „включено" (I) и „изключено" (O), без да засяда, да е повреден или да се връща неволно. Не използвайте машината, ако превключвателят не работи правилно.

1. За да включите машината, включете щепсела в контакта и преместете двупозиционния превключвател в положение „включено" (I).
2. За да изключите машината, преместете двупозиционния превключвател в положение „изключено" (O). Изчакайте, докато работните части напълно спрат, преди да почистите, сменяте ситото, премествате машината или извършвате каквито и да е дейности по поддръжката.

Използване на допълнителния отвор за подаване

Използвайте допълнителния отвор за подаване (6) само за материали, предназначени за конкретния модел. Не подавайте зърно, насипни смеси или неподходящи материали през този отвор.

При моделите с отвор за царевични кочани подавайте кочаните един по един, плавно и без прекомерна сила. Преди подаването се уверете, че върху кочаните няма пръст, камъни, тел или други чужди тела. Не бутайте кочаните с ръце или метални предмети.

При модела с устройство за подаване на кореноплодни зеленчуци подавайте само кореноплодни зеленчуци, почистени от пръст, камъни, листа и други замърсявания. Големите кореноплодни зеленчуци трябва да се нарежат на парчета, които могат свободно да преминават през отвора за подаване. Подавайте ги постепенно, по един или на малки порции.

Ако материалът се заклещи, не се опитвайте да го отстраните, докато машината работи. Изключете машината, като преместите превключвателя в положение „O", извадете щепсела от контакта и изчакайте, докато всички движещи се части напълно спрат.

По време на работа се уверете, че натрошеният материал излиза свободно през изходния отвор (5) в събирателния контейнер.

Препоръки за експлоатация

1. Преди да започнете работа, уверете се, че материалът е подходящ за конкретния модел и не съдържа чужди предмети. Камъни, метални части, тел, парчета пластмаса, дърво и други твърди включения могат да повредят работните елементи, да причинят заклещване на машината или изхвърляне на частици.
2. Изберете ситото според необходимата фракция на смилане. Сито с по-малки отвори осигурява по-фино смилане, но увеличава натоварването на мотора и може да намали производителността. Ако е необходимо, започнете с по-голямо сито и след това изберете подходящия размер на отворите според резултата.
3. Подавайте материала равномерно, на малки порции, без да препълвате бункера (3) или допълнителния отвор за подаване (6). Не зареждайте голямо количество материал наведнъж, тъй като това може да намали качеството на смилане, да претовари мотора или да запуши ситото.
4. Използвайте бункера (3) за подаване на зърно и други насипни фуражни материали. Използвайте допълнителния отвор за подаване (6) само за материала, за който е предназначен конкретният модел: царевични кочани или кореноплодни зеленчуци. Не подавайте неподходящ материал през допълнителния отвор за подаване.
5. По време на работа следете шума на мотора и потока на материала през машината. Ако скоростта на мотора забележимо спадне, се появят силни вибрации или необичаен шум, или материалът спре да излиза нормално през изходния отвор (5), спрете подаването на материал, изключете машината и проверете състоянието ѝ.
6. Не позволявайте натрошеният материал да се натрупва в зоната на изходния отвор (5). Преди да започнете работа, поставете подходящ съд за събиране под изходния отвор и се уверете, че натрошеният материал може свободно да излиза от машината.
7. При продължителна работа правете периодични кратки паузи, особено когато трошите плътен материал или материал, който не преминава лесно. Това намалява натоварването на мотора и помага за предотвратяване на прегряване.
8. След като приключите с подаването на материала, оставете машината да работи няколко секунди без натоварване, за да може останалият материал да излезе от камерата за раздробяване

(4). След това изключете машината, като преместите превключвателя в положение O, изключете я от електрическата мрежа и я почистете, след като всички движещи се части са спрели напълно.

ПОДДРЪЖКА

Преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжката, винаги се уверявайте, че машината е изключена и изключена от електрозахранването.

Почистване

Преди почистване изключете машината, като преместите превключвателя в положение O, извадете щепсела от контакта и изчакайте, докато всички движещи се части напълно спрат.

Премахнете остатъците от материала от бункера (3), допълнителния отвор за подаване (6), камерата за трошене (4), ситото и зоната на изходния отвор (5). За почистване използвайте мека четка, дървена или пластмасова шпатула и суха или леко навлажнена кърпа.

Ако има залепнал материал по ситото, капака на камерата за трошене или гумената уплътнителна вложка, демонтирайте тези части и ги почистете отделно. Преди монтажа се уверете, че ситото, капакът и уплътнителната вложка са чисти, сухи и без повреди.

Не използвайте метални предмети за почистване на ситото, камерата за раздробяване или работните части, тъй като това може да повреди повърхностите и крепежните елементи.

Не мийте машината с водна струя и не позволявайте вода да влезе в контакт с електродвигателя (1), превключвателя, щепсела, захранващия кабел или корпуса с двигателя. Влизането на влага в електрическите компоненти може да доведе до късо съединение, токов удар или повреда на машината.

След почистване избършете всички достъпни повърхности със суха кърпа. Преди съхранение или следваща употреба се уверете, че вътре в машината не са останали влага, остатъци от фураж или мръсотия.

Съхранение и транспортиране

Преди съхранение или транспортиране изключете машината, като преместите превключвателя в положение O, извадете щепсела от контакта и изчакайте, докато всички движещи се части напълно спрат.

Почистете бункера (3), допълнителния отвор за фураж (6), камерата за трошене (4), ситото и зоната на изходния отвор (5) от остатъци от материал. Преди съхранение се уверете, че всички достъпни части са сухи и чисти.

Съхранявайте машината в сухо, затворено и добре проветрявано помещение, далеч от влага, валежи, агресивни вещества и източници на открит огън. Не оставяйте машината на дъжд или на открито.

За дългосрочно съхранение извадете съда за събиране, почистете работните части и проверете състоянието на ситото, гумената уплътнителна вложка, капака на камерата за трошене и крепежните елементи. Сменете повредените или износени части преди следващата употреба.

Транспортирайте машината в стабилно положение. Не я носете и не я дърпайте за захранващия кабел, бункера (3), фунията или защитните елементи. По време на транспортиране закрепете машината, така че да не се движи, да не се преобърне и да не бъде подложена на удари.

При моделите, монтирани върху основа или маса, преди транспортиране отстранете крепежните елементи едва след като машината е изключена от електрическата мрежа и напълно почистена. При модела с опорни крака проверете тяхното закрепване преди преместване и повторно монтиране на машината.

За безопасна и надеждна работа на уреда имайте предвид, че ремонтът, поддръжката и настройката на уреда трябва да се извършват в сервизни центрове, като се използват само оригинални резервни части и консумативи.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

RO|ROMÂNĂ

MOARĂ PENTRU CEREALE PCM3000, PCM3050, PCM3100 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PCM3000	PCM3050	PCM3100
Tensiune nominală (V CA)	220-240	220-240	220-240
Frecvență (Hz)	50	50	50
Putere nominală (W)	750	1100	2200
Turație fără sarcină (min^{-1})	2850	2900	2900
Dimensiunea orificiilor sitei (mm)	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6
Capacitate de concasare (kg/h)	240	240	600
Deschidere suplimentară de alimentare	Ștuleți de porumb	Legume rădăcinoase	Ștuleți de porumb
Valori ale emisiilor sonore determinate conform EN 60335-1:			
Nivelul presiunii acustice (dB(A)) Nivelul puterii acustice măsurat (dB(A)) Nivelul puterii acustice măsurat (dB(A)) Nivelul puterii acustice garantat (dB(A))	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93
Ниво на защита	IP20	IP20	IP20
Клас на защита	II	II	II
Нетно тегло (кг)	16.6	19.8	38
Брутно тегло (кг)	17.6	20.8	39

AVERTISMENT: Nivelurile de emisie de zgomot declarate reprezintă principalele aplicații ale sculei. Cu toate acestea, dacă scula este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau este întreținută necorespunzător, nivelurile de emisie pot diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul de expunere pe durata totală de lucru. Nivelurile de emisie vor varia în funcție de modul în care este utilizată scula electrică și pot depăși nivelurile indicate în această fișă informativă. Aceste niveluri de emisie pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta și pentru o evaluare preliminară a expunerii. O estimare precisă a sarcinii ar trebui să țină cont și de momentele în care unealta este oprită sau funcționează fără a fi utilizată, ceea ce poate reduce semnificativ sarcina totală pe durata perioadei de lucru. Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul, cum ar fi întreținerea uneltei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde, utilizarea protecției auditive și organizarea ritmului de lucru.

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Motor electric
2. Puncte de montare
3. Buncăr
4. Camera de zdrobire
5. Orificiu de evacuare
6. Orificiu suplimentar de alimentare
7. Picioare de sprijin

CONȚINUTUL PACHETULUI*

1. Manual
2. Carcasă cu motor
3. Inserție de etanșare din cauciuc
4. Capacul camerei de zdrobire
5. Obturator
6. Pâlnie
7. Site suplimentare
8. Picioare de sprijin, numai pentru PCM3100

** Vă rugăm să rețineți că conținutul pachetului poate varia în funcție de țara de achiziție. Pentru detalii specifice privind pachetul dvs., vă rugăm să consultați lista furnizată împreună cu produsul sau să contactați distribuitorul local.*

Procraft PCM3000, PCM3050 și PCM3100 sunt mașini electrice de măcinat

furaje, concepute pentru măcinarea cerealelor, ştiuletelor de porumb, legumelor rădăcinoase şi a altor materii prime adecvate pentru furaje, în uz casnic şi agricol. Acestea ajută la pregătirea furajelor pentru păsări şi animale mai rapid şi cu mai puţin efort manual.

Maşinile sunt echipate cu site înlocuibile cu dimensiuni diferite ale orificiilor, permiţând utilizatorului să selecteze fracţia de măcinare necesară în funcţie de tipul de furaj şi de utilizarea prevăzută. Deschiderea suplimentară pentru alimentare extinde gama de materiale care pot fi prelucrate: la modelele PCM3000 şi PCM3100, aceasta este destinată alimentării cu ştiuleţi de porumb, în timp ce la modelul PCM3050, este destinată alimentării cu legume rădăcinoase.

Modelele diferă în ceea ce priveşte designul şi metoda de instalare. PCM3000 şi PCM3050 sunt modele staţionare care trebuie fixate în siguranţă pe o bază stabilă înainte de utilizare. PCM3100 este livrat cu picioare de sprijin şi poate fi instalat ca o maşină staţionară autonomă.

AVERTISMENTE DE SIGURANŢĂ

⚠ **AVERTISMENT! Citiţi toate avertismentele de siguranţă, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucţiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu şi/sau vătămări grave.

Păstraţi toate avertismentele şi instrucţiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică alimentată de la reţea (cu cablu) sau la unealta electrică alimentată de la baterie (fără cablu).

SEMNE ŞI SIMBOLURI CONVENŢIONALE


Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie – vă protejează ochii de resturi.


Purtaţi o mască de protecţie împotriva prafului – Previne inhalarea particulelor nocive.


Purtaţi protecţie pentru urechi – vă protejează auzul de zgomotul excesiv.


Purtaţi încălţăminte de protecţie – vă protejează picioarele de obiectele care cad şi de alunecări.


Purtaţi mănuşi de protecţie - Vă protejează mâinile de muchii ascuţite şi resturi.


Purtaţi o cască de protecţie - Vă protejează capul de obiectele care cad.


Nu expuneţi la ploaie - Protejează maşina de umiditate şi de avarii electrice.


Atenţie! Piese de tăiere ascuţite - Ţineţi mâinile departe de zona de lucru.


Deconectaţi ştecherul înainte de întreţinere - Previne pornirea accidentală în timpul curăţării, reglării sau întreţinerii.


Ţineţi mâinile la distanţă de piesele rotative - Contactul cu piesele rotative poate provoca răniri.


Citiţi manualul de instrucţiuni.


Avertisment general privind siguranţa.


În conformitate cu standardele esenţiale de siguranţă aplicabile din directivele europene

Marcaj de conformitate eurasiatic.


Marcaj de conformitate din Ucraina



Nivelul de putere acustică garantat

REGULI SPECIFICE DE SIGURANŢĂ PENTRU MAŞINILE DE MĂCINAT FURAJE

1. Utilizaţi maşina numai pentru măcinarea cerealelor, a ştiuletelor de porumb, a legumelor rădăcinoase şi a altor materii prime pentru furaje adecvate pentru acest tip de echipament. Nu prelucraţi materiale care nu sunt specificate ca fiind adecvate pentru maşină, precum şi obiecte străine dure, pietre, metal, plastic sau lemn. Materialele necorespunzătoare pot provoca blocarea părţilor de lucru, deteriorarea motorului, ejectarea particulelor şi vătămări corporale.
2. Înainte de a porni maşina, asiguraţi-vă că aceasta este instalată pe o suprafaţă plană, stabilă şi solidă. În funcţie de model, maşina trebuie fixată în siguranţă pe o bază stabilă sau instalată pe picioarele de sprijin furnizate. O poziţie instabilă, o instalare incorectă sau o fixare insuficientă pot provoca răsturnarea maşinii, deplasarea acesteia în timpul funcţionării, deteriorarea maşinii sau vătămări corporale.
3. Nu utilizaţi maşina fără buncăr, sită, capac, obturator, pâlnie, picioare de sprijin, acolo unde este cazul, sau alte componente necesare instalate corect. Utilizarea maşinii atunci când aceasta este incompletă sau asamblată incorect poate provoca ejectarea materialului, contactul cu părţile mobile şi vătămări grave.
4. Înainte de pornire, asiguraţi-vă că nu există obiecte străine în interiorul buncărului, al orificiului suplimentar de alimentare sau al camerei de concasare. Obiectele metalice, pietrele sau alte resturi dure care pătrund în maşină pot deteriora piesele de lucru, pot provoca un impact brusc, pot arunca particule sau pot supraîncărca motorul.
5. Nu introduceţi mâinile, degetele sau obiecte străine în buncăr, în deschiderea suplimentară de alimentare, în deschiderea de evacuare sau în zona de lucru în timp ce maşina funcţionează. Contactul cu piesele rotative poate provoca leziuni grave.
6. Nu împingeţi materialul cu mâinile. Dacă este necesară asistenţă la alimentare, utilizaţi numai o metodă sigură permisă de proiectarea maşinii. Împingerea materialului cu mâna sau cu obiecte necorespunzătoare poate duce la atragerea obiectului în zona de lucru, la ejectarea materialului sau la vătămări corporale.
7. Nu deschideţi, nu îndepărtaţi şi nu slăbiţi buncărul, capacul camerei de zdrobire, sita, obturatorul, pâlnia, picioarele de sprijin (acolo unde este cazul) sau componentele de protecţie în timp ce motorul funcţionează. Accesul la piesele în mişcare sau ejectarea materialului zdrobit poate provoca vătămări şi deteriorarea maşinii.
8. Alimentaţi materialul uniform, fără forţă excesivă şi fără a supraîncărca buncărul sau orificiul de alimentare suplimentar. Alimentarea prea rapidă sau supraîncărcarea maşinii poate provoca blocaje, supraîncălzirea motorului, o calitate slabă a concasării şi uzură prematură.
9. Nu lăsaţi maşina nesupravegheată în timp ce funcţionează. Dacă apar blocaje, vibraţii anormale, zgomote neobişnuite sau suprasolicitare, opriţi imediat maşina şi deconectaţi-o de la sursa de alimentare. Continuarea funcţionării în condiţii anormale poate provoca avarii, supraîncălzire sau vătămări.
10. Înainte de a curăţa, înlocui sita, elimina o blocare, inspecta sau efectua lucrări de întreţinere la aparat, opriţi-l, scoateţi ştecherul din priză şi aşteptaţi până când toate piesele mobile s-au oprit complet. Pornirea accidentală sau rotaţia reziduală a pieselor de lucru poate provoca vătămări.
11. Nu încercaţi să îndepărtaţi un blocaj în timp ce maşina funcţionează. Blocajele trebuie îndepărtate numai după ce maşina a fost deconectată de la sursa de alimentare şi toate piesele de lucru s-au oprit complet. Nerespectarea acestei reguli poate duce la atragerea mâinilor sau a uneltelor în zona de lucru.
12. Purtaţi ochelari de protecţie în timpul funcţionării. Particule de cereale, praf sau fragmente mici de material pot fi ejectate din buncăr, din orificiul suplimentar de alimentare sau din zona de ieşire şi pot provoca leziuni oculare.
13. Purtaţi protecţie auditivă în timpul funcţionării prelungite. Expunerea pe termen lung la zgomot poate provoca leziuni ale auzului.

14. Purtați o mască de protecție împotriva prafului atunci când lucrați cu materiale uscate și prafuite. Inhalarea prafului de furaje, a prafului de cereale sau a altor tipuri de praf organic poate irita căile respiratorii și vă poate afecta starea de bine.
15. Nu utilizați mașina purtând haine largi, părul desfăcut, bijuterii sau obiecte care s-ar putea prinde în părțile mobile. Hainele sau părul prins în zona de lucru pot provoca leziuni grave.
16. Nu utilizați mașina în condiții de umiditate, pe ploaie sau în zone în care apa ar putea intra în contact cu carcasa, comutatorul, ștecherul sau cablul de alimentare. Umiditatea care pătrunde în componentele electrice poate provoca șoc electric, scurtcircuit sau deteriorarea mașinii.
17. 17. Conectați aparatul numai la o priză care funcționează corespunzător, cu parametri de rețea care corespund datelor de pe plăcuța de identificare a aparatului. Utilizarea unei tensiuni incorecte sau a unei surse de alimentare defectuoase poate provoca supraîncălzire, deteriorarea motorului, incendiu sau șoc electric.
18. Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare, ștecherul, comutatorul și carcasa aparatului. Nu utilizați aparatul dacă prezintă deteriorări, fisuri, semne de supraîncălzire sau izolație deteriorată. Utilizarea unui aparat deteriorat poate provoca șoc electric, incendiu sau vătămări corporale.
19. Nu trageți de aparat de cablul de alimentare și țineți cablul departe de muchii ascuțite, suprafețe fierbinți și piese în mișcare. Deteriorarea cablului poate provoca scurtcircuit, șoc electric sau defectarea aparatului.
20. Țineți copiii, persoanele din jur și animalele la distanță de zona de lucru. Distragerea atenției operatorului sau contactul accidental cu mașina pot provoca vătămări.
21. Nu utilizați mașina în apropierea lichidelor inflamabile, a gazelor, a prafului sau a flăcărilor deschise. Componentele electrice pot genera scântei în timpul funcționării, iar praful provenit de la materialul uscat poate crește riscul de incendiu.
22. Nu atingeți motorul, carcasa camerei de zdrobire sau alte părți ale mașinii imediat după o funcționare prelungită, dacă acestea s-au încălzit. Contactul cu suprafețele fierbinți poate provoca arsuri.
23. Nu modificați mașina, nu dezactivați componentele de protecție și nu utilizați accesorii de fabricație proprie în locul pieselor furnizate de producător. Astfel de modificări pot afecta funcționarea în condiții de siguranță, pot provoca defectarea mașinii și pot duce la vătămări.
24. Utilizați numai site, elemente de fixare și piese de schimb adecvate, destinate acestui model. Piesele necorespunzătoare pot să nu fie fixate corect, pot deteriora mașina sau pot crea un risc de ejectare a materialului.
25. După terminarea lucrului, opriți mașina, deconectați-o de la sursa de alimentare și curățați buncărul, sita, camera de zdrobire și zona de ieșire de resturile de material. Resturile de alimentare acumulate și praful pot afecta funcționarea mașinii, pot provoca blocaje, supraîncălzire sau mirosuri neplăcute în timpul depozitării.

ALIMENTARE

Unelta electrică trebuie conectată la tensiunea corespunzătoare tensiunii indicate pe eticheta de marcare. Utilizarea unui curent de joasă tensiune poate supraîncărca unealta. Tipul de curent - CA, monofazat. În conformitate cu standardele europene, unealta are un grad dublu de protecție împotriva șocului electric și, prin urmare, poate fi conectată la o priză neîmpământată.

UTILIZAREA UNELTEI

⚠ **ATENȚIE!**

Înainte de a instala sau de a scoate accesoriile, asigurați-vă că unealta este oprită și deconectată de la priză pentru a evita pornirea accidentală.

Asamblare

1. Scoateți mașina și toate componentele din ambalaj. Verificați conținutul pachetului și asigurați-vă că toate piesele nu prezintă deteriorări vizibile.
2. Instalați garnitura de etanșare din cauciuc pe carcasa cu motor. Asigurați-vă că garnitura este poziționată uniform în locașul său și nu este răsucită.
3. Selectați sita necesară în funcție de fracția de măcinare dorită și montați-o în camera de zdrobire. Sita trebuie poziționată uniform și fixată bine.
4. Instalați capacul camerei de zdrobire pe carcasă. Asigurați-vă că capacul este aliniat corect cu locașul și se potrivește strâns pe garnitura de etanșare din cauciuc.
5. Instalați obturatorul, apoi instalați pâlnia pe secțiunea de alimentare a mașinii. Verificați dacă componentele sunt instalate corect și nu se deplasează.
6. În funcție de model, fixați mașina pe o masă stabilă, un cadru sau un alt suport solid, sau montați-o pe picioarele de sprijin furnizate. Mașina trebuie să stea la nivel, să nu se clatine și să nu se miște în timpul funcționării.
7. Așezați un recipient de colectare adecvat sub orificiul de ieșire pentru materialul măcinat. Recipientul trebuie să fie stabil și poziționat astfel încât materialul să poată ieși liber din mașină.

Înlocuirea sita

Înainte de a înlocui sita, opriți mașina, deconectați ștecherul din priză și așteptați până când toate piesele mobile s-au oprit complet. Dacă există reziduuri de material, praf sau alte impurități în interiorul camerei de zdrobire, pe sită, capac sau garnitura de etanșare din cauciuc, curățați aceste piese înainte de a continua asamblarea.

1. Deșurubați capacul camerei de zdrobire și scoateți-l din carcasa mașinii.
2. Scoateți cu grijă sita instalată din camera de zdrobire.
3. Selectați sita necesară în funcție de fracția de măcinare dorită și instalați-o în camera de zdrobire. Asigurați-vă că sita este poziționată uniform și așezată corect.
4. Verificați dacă garnitura de etanșare din cauciuc este montată corect. Garnitura trebuie să fie poziționată uniform, fără deformări, deteriorări sau deplasări.
5. Reinstalați capacul camerei de zdrobire și strângeți-l bine. Înainte de a porni mașina, asigurați-vă că capacul se potrivește strâns și că toate componentele sunt instalate corect.

Pornirea și oprirea

Înainte de a conecta mașina la rețeaua electrică, asigurați-vă că comutatorul cu două poziții se află în poziția oprit O.

Verificați dacă comutatorul funcționează corect. Butonul comutatorului trebuie să se miște liber între pozițiile pornit I și oprit O, fără blocaje, deteriorări sau reveniri neintenționate. Nu utilizați mașina dacă comutatorul nu funcționează corect.

1. Pentru a porni mașina, conectați ștecherul la priză și mutați comutatorul cu două poziții în poziția de pornire I.
2. Pentru a opri mașina, mutați comutatorul cu două poziții în poziția oprit (O). Așteptați până când părțile de lucru s-au oprit complet înainte de a curăța, înlocui sita, muta mașina sau efectua orice lucrări de întreținere.

Utilizarea orificiului suplimentar de alimentare

Utilizați deschiderea suplimentară de alimentare (6) numai pentru materialul prevăzut pentru modelul specific. Nu introduceți cereale, amestecuri în vrac sau materiale nepotrivite prin această deschidere.

Pentru modelele cu o deschidere pentru știuleți de porumb, introduceți știuleții unul câte unul, ușor și fără forță excesivă. Înainte de alimentare, asigurați-vă că nu există pământ, pietre, sârmă sau alte corpuri străine pe știuleți. Nu împingeți știuleții cu mâinile sau cu obiecte metalice.

Pentru modelul cu alimentator pentru legume rădăcinoase, introduceți numai legume rădăcinoase curățate de pământ, pietre, frunze și alte impurități. Legumele rădăcinoase mari trebuie tăiate în bucăți care pot trece liber prin orificiul de alimentare. Introduceți-le treptat, câte una sau în porții mici.

Dacă materialul se blochează, nu încercați să îl îndepărtați în timp ce aparatul este în funcțiune. Opriți aparatul mutând comutatorul în poziția O, scoateți ștecherul din priză și așteptați până când toate piesele mobile s-au oprit complet.

În timpul funcționării, asigurați-vă că materialul măcinat iese liber prin orificiul de evacuare (5) în recipientul de colectare.

Recomandări de utilizare

1. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că materialul este adecvat pentru modelul specific și nu conține obiecte străine. Pietrele, piesele metalice, sârma, bucățile de plastic, lemnul și alte incluziuni dure pot deteriora elementele de lucru, pot provoca blocarea mașinii sau ejectarea particulelor.
2. Alegeți sita în funcție de fracția de măcinare dorită. O sită cu ochiuri mai mici asigură o măcinare mai fină, dar crește sarcina asupra motorului și poate reduce productivitatea. Dacă este necesar, începeți cu o sită mai mare și apoi selectați dimensiunea potrivită a ochiurilor în funcție de rezultat.
3. Alimentați materialul uniform, în porții mici, fără a umple excesiv buncărul (3) sau orificiul de alimentare suplimentar (6). Nu încărcați o cantitate mare de material dintr-o dată, deoarece acest lucru poate reduce calitatea măcinării, poate supraîncărca motorul sau poate înfunda sita.
4. Utilizați buncărul (3) pentru alimentarea cu cereale și alte materiale de alimentare în vrac. Utilizați deschiderea suplimentară de

alimentare (6) numai pentru materialul destinat modelului specific: ştiuleţi de porumb sau legume rădăcinoase. Nu introduceţi material necorespunzător prin deschiderea suplimentară de alimentare.

5. În timpul funcţionării, monitorizaţi sunetul motorului şi fluxul de material prin maşină. Dacă turaţia motorului scade în mod vizibil, apar vibraţii puternice sau zgomote neobişnuite, sau materialul nu mai iese normal prin orificiul de ieşire (5), opriţi alimentarea cu material, opriţi maşina şi verificaţi starea acesteia.
6. Nu lăsaţi materialul măcinat să se acumuleze în zona orificiului de ieşire (5). Înainte de a începe lucrul, aşezaţi un recipient de colectare adecvat sub orificiul de ieşire şi asiguraţi-vă că materialul măcinat poate ieşi liber din maşină.
7. În timpul funcţionării prelungite, faceţi pauze scurte periodic, în special atunci când zdrobiţi material dens sau material care nu trece uşor. Acest lucru reduce sarcina asupra motorului şi ajută la prevenirea supraîncălzirii.
8. După terminarea alimentării cu material, lăsaţi maşina să funcţioneze câteva secunde fără sarcină, astfel încât materialul rămas să iasă din camera de zdrobire (4). Apoi opriţi maşina mutând comutatorul în poziţia O, deconectaţi-o de la reţeaua electrică şi curăţaţi-o după ce toate părţile mobile s-au oprit complet.

ÎNTREŢINERE

Înainte de a efectua orice lucrări de întreţinere, asiguraţi-vă întotdeauna că maşina este oprită şi deconectată de la sursa de alimentare.

Curăţare

Înainte de curăţare, opriţi maşina mutând comutatorul în poziţia O, deconectaţi ştecherul de la priză şi aşteptaţi până când toate piesele mobile s-au oprit complet.

Îndepărtaţi resturile de material din buncăr (3), deschiderea suplimentară de alimentare (6), camera de zdrobire (4), sită şi zona deschiderii de ieşire (5). Pentru curăţare, utilizaţi o perie moale, o racletă din lemn sau plastic şi o cârpă uscată sau uşor umezită.

Dacă materialul s-a lipit de sită, de capacul camerei de zdrobire sau de garnitura de etanşare din cauciuc, scoateţi aceste piese şi curăţaţi-le separat. Înainte de instalare, asiguraţi-vă că sita, capacul şi garnitura de etanşare sunt curate, uscate şi fără defecte.

Nu folosiţi obiecte metalice pentru a curăţa sita, camera de zdrobire sau piesele de lucru, deoarece acest lucru poate deteriora suprafeţele şi elementele de fixare.

Nu spălaţi maşina cu un jet de apă şi nu permiteţi ca apa să intre în contact cu motorul electric (1), comutatorul, ştecherul, cablul de alimentare sau carcasa cu motor. Umiditatea care pătrunde în componentele electrice poate provoca un scurtcircuit, şoc electric sau deteriorarea maşinii.

După curăţare, ştergeţi toate suprafeţele accesibile cu o cârpă uscată. Înainte de depozitare sau de următoarea utilizare, asiguraţi-vă că nu rămân umezeală, reziduri de furaje sau murdărie în interiorul maşinii.

Depozitare şi transport

Înainte de depozitare sau transport, opriţi maşina mutând comutatorul în poziţia O, deconectaţi ştecherul din priză şi aşteptaţi până când toate piesele mobile s-au oprit complet.

Curăţaţi buncărul (3), deschiderea suplimentară de alimentare (6), camera de zdrobire (4), sita şi zona deschiderii de evacuare (5) de resturile de material. Înainte de depozitare, asiguraţi-vă că toate părţile accesibile sunt uscate şi curate.

Depozitaţi maşina într-o încăpere uscată, închisă şi bine ventilată, ferită de umezeală, precipitaţii, substanţe agresive şi surse de flacără deschisă. Nu lăsaţi maşina în ploaie sau în aer liber.

Pentru depozitarea pe termen lung, scoateţi recipientul de colectare, curăţaţi părţile de lucru şi verificaţi starea sita, a garniturii de etanşare din cauciuc, a capacului camerei de zdrobire şi a elementelor de fixare. Înlocuiţi piesele deteriorate sau uzate înainte de următoarea utilizare.

Transportaţi aparatul într-o poziţie stabilă. Nu îl transportaţi şi nu îl trageţi de cablul de alimentare, buncăr (3), pălnie sau componentele de protecţie. În timpul transportului, asiguraţi aparatul astfel încât să nu se mişte, să nu se răstoarne sau să nu sufere lovituri.

Pentru modelele instalate pe o bază sau masă, îndepărtaţi elementele de fixare înainte de transport numai după ce aparatul a fost deconectat de la reţeaua electrică şi curăţat complet. Pentru modelul cu picioare de sprijin, verificaţi fixarea acestora înainte de a muta şi reinstala aparatul.

Pentru o funcţionare sigură şi fiabilă a aparatului, reţineţi că reparaţia, întreţinerea şi reglarea aparatului trebuie efectuate în centre de service, utilizând numai piese de schimb şi consumabile originale.

PROTECŢIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii şi ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminaţi unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice şi electronice utilizate şi legislaţie naţională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârşitul ciclului lor de viaţă sunt supuşi colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice şi electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător şi sănătatea umană datorită prezenţei posibile a substanţelor periculoase în ele.

HU|MAGYAR
TAKARMÁNY MALOM
PCM3000, PCM3050, PCM3100
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

MŰSZAKI ADATOK

Modell	PCM3000	PCM3050	PCM3100
Névleges feszültség (V AC)	220-240	220-240	220-240
Frekvencia (Hz)	50	50	50
Névleges teljesítmény (W)	750	1100	2200
Üresjárati fordulatszám (min^{-1})	2850	2900	2900
Szitanyílás mérete (mm)	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6
Törési teljesítmény (kg/h)	240	240	600
További betöltőnyílás	Kukoricacsövek	Gyökérzöldségek	Kukoricacsövek
Az EN 60335-1 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási értékek:			
Hangnyomásszint (dB(A))	LpA=82	LpA=82	LpA=82
Mért hangteljesítmény-szint (dB(A))	LWA=90	LWA=90	LWA=90
Bizonytalanság K (dB(A))	K=3	K=3	K=3
Garantált hangteljesítmény-szint (dB(A))	LWA=93	LWA=93	LWA=93
Védelmi szint	IP20	IP20	IP20
Védelmi osztály	II	II	II
Nettó tömeg (kg)	16.6	19.8	38
Bruttó tömeg (kg)	17.6	20.8	39

FIGYELMEZTETÉS: A megadott zajkibocsátási szintek a szerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha azonban a szerszámot más alkalmazásokhoz, más tartozékokkal használják, vagy nem megfelelően karbantartják, a kibocsátási szintek eltérhetnek. Ez jelentősen megnövelheti a teljes munkaidő alatti expozíciós szintet. A kibocsátási szintek a szerszám használatának módjától függően változhatnak, és meghaladhatják az ebben az adatlapban megadott szinteket. Ezek a kibocsátási szintek felhasználhatók a szerszámok egymás közötti összehasonlítására és az expozíció előzetes értékelésére. A terhelés pontos becslésénél figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a szerszám le van állítva vagy használat nélkül működik, ami jelentősen csökkentheti a teljes munkavégzési idő alatti terhelést. Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló további biztonsági intézkedéseket, például a szerszám és a tartozékok karbantartását, a kezek melegen tartását, hallásvédő használatát és a munkarend megszervezését.

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (*KÉP 1)

1. Elektromos motor
2. Rögzítési pontok
3. Tartály
4. Törőkamra

5. Kimeneti nyílás
6. További betöltőnyílás
7. Támasztólábak

A CSOMAG TARTALMA*

1. Kézikönyv
2. Ház motorral
3. Gumi tömítőbetét
4. Törőkamra fedél
5. Zárószelep
6. Tölcsér
7. További sziták
8. Támasztólábak, kizárólag a PCM3100 modellhez

** Felhívjuk figyelmét, hogy a csomag tartalma a vásárlás országától függően eltérő lehet. A csomag tartalmával kapcsolatos részletekért kérjük, olvassa el a termékhez mellékelt listát, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval.*

A Procraft PCM3000, PCM3050 és PCM3100 elektromos takarmánydarálók, amelyeket gabona, kukoricacsövek, gyökérzöldségek és egyéb alkalmas takarmányanyagok darálására terveztek háztartási és mezőgazdasági felhasználásra. Segítségükkel gyorsabban és kevesebb kézi munkával készíthető el a baromfi és az állatállomány takarmánya.

A gépek különböző lyukméretű, cserélhető szitákkal vannak felszerelve, amelyek lehetővé teszik a felhasználó számára, hogy a takarmány típusától és a felhasználás céljától függően kiválassza a szükséges őrlési frakciót. A kiegészítő betöltőnyílás bővíti a feldolgozható anyagok körét: a PCM3000 és a PCM3100 modelleken kukoricacsövek, míg a PCM3050 modellen gyökérzöldségek adagolására szolgál.

A modellek kialakításukban és felszerelési módjukban különböznek egymástól. A PCM3000 és a PCM3050 álló modellek, amelyeket használat előtt stabil alapra kell rögzíteni. A PCM3100 támasztólábakkal van ellátva, és önálló álló gépként szerelhető fel.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetésekben szereplő „elektromos szerszám" kifejezés a hálózati (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

ÁLTALÁNOS JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK


Mindig viseljen védőszemüveget – megvédi a szemét a repülő törmeléktől.


Viseljen porálarcot – Megakadályozza a káros részecskék belélegzését.


Viseljen fülvédőt – megvédi a hallását a túlzott zajtól.


Viseljen védőcipőt – megvédi a lábát a leeső tárgyaktól és a csúszástól.


Viseljen védőkesztyűt – védi a kezét az éles szélektől és a törmeléktől.


Viseljen fejvédőt – védi a fejét a leeső tárgyaktól.


Ne tegye ki esőnek – Megvédi a gépet a nedvességtől és az elektromos károsodástól.


Figyelem! Éles vágóalkatrészek – Tartsa távol a kezét a munkaterülettől.


Karbantartás előtt húzza ki a dugót - Megakadályozza a véletlen beindulást tisztítás, beállítás vagy szervizelés közben.


Tartsa távol a kezét a forgó alkatrészektől – A forgó alkatrészekkel való érintkezés sérülést okozhat.


Olvassa el a használati utasítást.


Általános veszélyre vonatkozó biztonsági figyelmeztetés.


Az európai irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági szabványainak megfelelően


Eurázsiai megfelelőségi jelölés.


Ukrán megfelelőségi jelölés



Garantált hangteljesítmény-szint

A TAKARMÁNYÖRLŐ GÉPEKRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1. A gépet kizárólag gabona, kukoricacsövek, gyökérzöldségek és egyéb, az ilyen típusú berendezésekhez alkalmas takarmányanyagok aprítására használja. Ne dolgozzon fel olyan anyagokat, amelyek nem szerepelnek a géphez alkalmas anyagok között, valamint kemény idegen tárgyakat, köveket, fémet, műanyagot vagy fát. A nem megfelelő anyagok a munkarészek elakadását, a motor károsodását, részecskék kilökődését és személyi sérüléseket okozhatnak.
2. A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a gép sík, stabil és szilárd felületre van felszerelve. A modell kialakításától függően a gépet biztonságosan rögzíteni kell egy stabil alapra, vagy a mellékelt támasztólábakra kell felszerelni. Az instabil elhelyezés, a helytelen felszerelés vagy a nem megfelelő rögzítés a gép felborulását, működés közbeni elmozdulását, a gép megrongálódását vagy személyi sérüléseket okozhat.
3. Ne használja a gépet a tartály, a szita, a fedél, a redőny, a tölcsér, az esetleges támasztólábak vagy más szükséges alkatrészek megfelelő felszerelése nélkül. A gép hiányos vagy helytelen összeszerelés mellett történő üzemeltetése anyagkilökődést, mozgó alkatrészekkel való érintkezést és súlyos sérüléseket okozhat.
4. Indítás előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen tárgyak a garatban, a kiegészítő betöltőnyílásban vagy a zúzókamrában. A gépbe kerülő fémtárgyak, kövek vagy egyéb kemény törmelékek károsíthatják a munkatesteket, hirtelen ütközést okozhatnak, részecskék kilökődését eredményezhetik vagy túlterhelhetik a motort.
5. A gép működése közben ne nyúljon a kezével, ujjaival vagy idegen tárgyakkal a garatba, a kiegészítő betöltőnyílásba, a kimeneti nyílásba vagy a munkaterületre. A forgó alkatrészekkel való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
6. Ne tolja az anyagot a kezével. Ha adagolási segítségre van szükség, csak a gép kialakítása által engedélyezett, biztonságos módszert használjon. Az anyag kézzel vagy nem megfelelő tárgyakkal történő tologatása az adott tárgy munkaterületbe való behúzódását, az anyag kilökődését vagy személyi sérülést okozhat.
7. A motor működése közben ne nyissa ki, ne távolítsa el és ne lazítsa meg a garatot, a zúzókamra fedelét, a szitát, a redőnyt, a tölcsért, az esetleges támasztólábakat vagy a védőelemeket. A mozgó alkatrészekhez való hozzáférés vagy a zúzott anyag kilökődése sérülést és a gép károsodását okozhatja.
8. Az anyagot egyenletesen, túlzott erőfeszítés nélkül és a garat vagy a kiegészítő betöltőnyílás túlterhelése nélkül adagolja. A túl gyors adagolás vagy a gép túlterhelése elakadást, a motor túlmelegedését, rossz zúzási minőséget és korai kopást okozhat.
9. Ne hagyja felügyelet nélkül a gépet működés közben. Elakadás, rendellenes rezgés, szokatlan zaj vagy túlterhelés esetén azonnal

kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról. A rendellenes állapotban történő további üzemeltetés károsodást, túlmelegedést vagy sérülést okozhat.

10. A tisztítás, a szűrő cseréje, az eltömődés eltávolítása, a gép ellenőrzése vagy karbantartása előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll. A véletlen beindulás vagy a mozgó alkatrészek maradék forgása sérülést okozhat.
11. Ne próbálja eltávolítani az eltömődést, amíg a gép működik. Az eltömődéseket csak akkor szabad eltávolítani, ha a gépet leválasztották az áramellátásról, és az összes mozgó alkatrész teljesen leállt. E szabály be nem tartása a kezek vagy szerszámok behúzódását eredményezheti a munkaterületre.
12. A működés során viseljen védőszemüveget. Gabonarészecskék, por vagy apró anyagdarabok repülhetnek ki a garatból, a kiegészítő betöltőnyílásból vagy a kivezető területről, és szemkárosodást okozhatnak.
13. Hosszabb ideig tartó üzemeltetés során viseljen hallásvédőt. A zajnak való hosszú távú kitettség halláskárosodást okozhat.
14. Száraz és poros anyagokkal való munkavégzés során viseljen porálarcot. A takarmánypor, gabonapor vagy más szerves por belélegzése irritálhatja a légutakat és ronthatja az egészségi állapotát.
15. Ne üzemeltesse a gépet laza ruházatban, leengedett hajjal, ékszerekkel vagy olyan tárgyakkal, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. A munkaterületbe beszorult ruházat vagy haj súlyos sérüléseket okozhat.
16. Ne használja a gépet nedves körülmények között, esőben vagy olyan helyeken, ahol víz kerülhet kapcsolatba a burkolattal, a kapcsolóval, a dugóval vagy a tápkábellel. Az elektromos alkatrészekbe bejutó nedvesség áramütést, rövidzárlatot vagy a gép megrongálódását okozhatja.
17. A gépet csak olyan, megfelelően működő aljzathoz csatlakoztassa, amelynek hálózati paraméterei megegyeznek a gép típustábláján szereplő adatokkal. A helytelen feszültség vagy a hibás tápellátás túlmelegedést, a motor károsodását, tüzet vagy áramütést okozhat.
18. Használat előtt ellenőrizze a tápkábelt, a csatlakozót, a kapcsolót és a gép házát. Ne használja a gépet, ha sérülés, repedés, túlmelegedés jelei vagy a szigetelés károsodása látható. A sérült gép üzemeltetése áramütést, tüzet vagy személyi sérülést okozhat.
19. Ne húzza a gépet a tápkábelénél fogva, és tartsa a kábelt távol éles szélektől, forró felületektől és mozgó alkatrészektől. A kábel sérülése rövidzárlatot, áramütést vagy a gép meghibásodását okozhatja.
20. Tartsa távol a gyermekeket, a járókelőket és az állatokat a munkaterülettől. A kezelő figyelmének elterelése vagy a géppel való véletlen érintkezés sérülést okozhat.
21. Ne használja a gépet gyúlékony folyadékok, gázok, por vagy nyílt láng közelében. Az elektromos alkatrészek működés közben szikrákat kelthetnek, a száraz anyagokból származó por pedig növelheti a tűzveszélyt.
22. Hosszú üzemeltetés után ne érintse meg a motort, a zúzókamra burkolatát vagy a gép egyéb alkatrészeit, ha azok felmelegedtek. A forró felületekkel való érintkezés égési sérüléseket okozhat.
23. Ne módosítsa a gépet, ne tiltsa le a védőalkatrészeket, és ne használjon házi készítésű kiegészítőket a gyártó által biztosított alkatrészek helyett. Az ilyen módosítások zavarhatják a biztonságos működést, a gép meghibásodását okozhatják, és sérülésekhez vezethetnek.
24. Kizárólag a modellhez tervezett, megfelelő szitákat, rögzítőelemeket és pótalkatrészeket használjon. A nem megfelelő alkatrészek nem rögzülhetnek megfelelően, károsíthatják a gépet, vagy az anyag kilökődésének kockázatát jelenthetik.
25. A munka befejezése után kapcsolja ki a gépet, válassza le az áramellátásról, és tisztítsa meg a tartályt, a szitát, a zúzókamrát és a kivezető területet az anyagmaradványoktól. A felhalmozódott adagolási maradványok és por ronthatják a gép működését, eltömődést, túlmelegedést vagy kellemetlen szagokat okozhatnak tárolás közben.

ÁRAMELLÁTÁS

Az elektromos szerszámot a jelölőcímkén feltüntetett feszültségnek megfelelő feszültségre kell csatlakoztatni. Alacsony feszültségű áram használata a szerszám túlterhelését okozhatja. Áramtípus – váltakozó áram, egyfázisú. Az európai szabványoknak megfelelően a szerszám kettős fokú védelemmel rendelkezik az áramütés ellen, ezért földeletlen aljzathoz is csatlakoztatható.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

⚠ **FIGYELEM!**

A tartozékok felszerelése vagy eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám KI van kapcsolva, és a konnektorból kihúzva van, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolást.

Összeszerelés

1. Vegye ki a gépet és az összes alkatrészt a csomagolásból. Ellenőrizze a csomag tartalmát, és győződjön meg arról, hogy az alkatrészeken nincs látható sérülés.
2. Helyezze be a gumitömítő betétet a motorral ellátott házba. Győződjön meg arról, hogy a betét egyenletesen fekszik a helyén, és nem csavarodott el.
3. Válassza ki a kívánt őrlési frakciónak megfelelő szitát, és helyezze be a zúzókamrába. A szitát egyenletesen kell elhelyezni és biztonságosan rögzíteni.
4. Helyezze a zúzókamra fedelét a házra. Győződjön meg arról, hogy a fedél megfelelően illeszkedik a helyére, és szorosan illeszkedik a gumitömítéshez.
5. Szerelje fel a redőnyt, majd helyezze a tölcsért a gép adagoló részére. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek megfelelően vannak-e felszerelve, és nem mozdulnak-e el.
6. A modell kialakításától függően rögzítse a gépet egy stabil asztalhoz, kerethez vagy más szilárd támaszhoz, vagy szerelje fel a mellékelt támasztólábakra. A gépnek vízszintesen kell állnia, nem ingadozhat és nem mozdulhat el működés közben.
7. Helyezzen egy megfelelő gyűjtőedényt a zúzott anyag kimeneti nyílása alá. Az edénynek stabilnak kell lennie, és úgy kell elhelyezni, hogy az anyag szabadon távozhasson a gépből.

A szita cseréje

A szita cseréje előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll. Ha az aprítókamrában, a szitán, a fedélen vagy a gumitömítésen anyagmaradványok, por vagy egyéb szennyeződések találhatók, tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket a további összeszerelés előtt.

1. Csavarja le a zúzókamra fedelét, és vegye le a gép házáról.
2. Óvatosan vegye ki a beépített szitát a zúzókamrából.
3. Válassza ki a kívánt őrlési frakciónak megfelelő szitát, és helyezze be a zúzókamrába. Győződjön meg arról, hogy a szita egyenletesen van elhelyezve és megfelelően illeszkedik.
4. Ellenőrizze, hogy a gumitömítő betét megfelelően van-e felszerelve. A betétnek egyenletesen kell elhelyezkednie, torzulás, sérülés vagy elmozdulás nélkül.
5. Helyezze vissza a zúzókamra fedelét, és szorosan rögzítse. A gép beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fedél szorosan illeszkedik, és minden alkatrész megfelelően van felszerelve.

Be- és kikapcsolás

Mielőtt a gépet a hálózatra csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a kétállású kapcsoló a kikapcsolt O állásban van.

Ellenőrizze, hogy a kapcsoló megfelelően működik-e. A kapcsoló gombjának szabadon kell mozognia az I (be) és O (ki) állások között, anélkül, hogy beragadna, megsérülne vagy véletlenül visszaugrana. Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem működik megfelelően.

1. A gép bekapcsolásához dugja be a csatlakozót a konnektorba, és állítsa a kétállású kapcsolót az I (be) állásba.
2. A gép kikapcsolásához állítsa a kétállású kapcsolót a kikapcsolt (O) állásba. Várja meg, amíg a munkarészek teljesen leállnak, mielőtt tisztítást, szita cserét, a gép mozgatását vagy bármilyen karbantartási munkát végez.

A kiegészítő betöltőnyílás használata

A kiegészítő betöltőnyílást (6) kizárólag az adott modell kialakításához tervezett anyagokhoz használja. Ne töltsön gabonát, ömlesztett keverékeket vagy nem megfelelő anyagokat ezen a nyíláson keresztül.

A kukoricacsövek betöltésére szolgáló nyílással rendelkező modellek esetében a csöveket egyenként, óvatosan és túlzott erőfeszítés nélkül adagolja. Az adagolás előtt győződjön meg arról, hogy a csöveken nincs-e föld, kavics, drót vagy más idegen anyag. Ne nyomja a csöveket a kezével vagy fémtárgyakkal.

A gyökérzöldség-adagolóval ellátott modell esetében csak olyan gyökérzöldségeket adagoljon, amelyekről eltávolította a földet, köveket, leveleket és egyéb szennyeződéseket. A nagy gyökérzöldségeket olyan darabokra kell vágni, amelyek szabadon átférnek az adagolónyíláson. Adagolja őket fokozatosan, egyenként vagy kis adagokban.

Ha az anyag elakad, ne próbálja meg eltávolítani, amíg a gép működik. Kapcsolja ki a gépet úgy, hogy a kapcsolót az „O" állásba állítja, húzza ki

a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll.

Működés közben ügyeljen arra, hogy a zúzott anyag szabadon távozzon a kimeneti nyíláson (5) keresztül a gyűjtőtartályba.

Üzemeltetési ajánlások

1. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az anyag alkalmas az adott modellhez, és nem tartalmaz idegen tárgyakat. Kövek, fém alkatrészek, huzal, műanyagdarabok, fa és egyéb kemény behatolások károsíthatják a munkavégző elemeket, a gép elakadását vagy a részecskék kilökődését okozhatják.
2. Válassza ki a szitát a kívánt őrlési frakciónak megfelelően. A kisebb lyukú szita finomabb őrlést biztosít, de növeli a motor terhelését és csökkentheti a termelékenységet. Szükség esetén kezdje nagyobb szitával, majd az eredménynek megfelelően válassza ki a megfelelő lyukméretet.
3. Az anyagot egyenletesen, kis adagokban adagolja, anélkül, hogy túltöltené a garatot (3) vagy a kiegészítő betöltőnyílást (6). Ne töltsön be egyszerre nagy mennyiségű anyagot, mivel ez ronthatja az őrlési minőséget, túlterhelheti a motort vagy eltömítheti a szitát.
4. A garatot (3) használja gabona és egyéb ömlesztett takarmányanyagok adagolásához. A kiegészítő adagolónyílást (6) csak az adott modell kialakításához szánt anyagokhoz használja: kukoricacsövek vagy gyökérzöldségek. Ne adagoljon nem megfelelő anyagot a kiegészítő adagolónyíláson keresztül.
5. Működés közben figyelje a motor hangját és az anyag áramlását a gépen keresztül. Ha a motor fordulatszáma észrevehetően csökken, erős rezgés vagy szokatlan zaj jelentkezik, vagy az anyag nem távozik normálisan a kimeneti nyíláson (5) keresztül, állítsa le az anyag betöltését, kapcsolja ki a gépet, és ellenőrizze annak állapotát.
6. Ne hagyja, hogy az aprított anyag felhalmozódjon a kimeneti nyílás (5) területén. A munka megkezdése előtt helyezzen el egy megfelelő gyűjtőedényt a kimeneti nyílás alá, és győződjön meg arról, hogy az aprított anyag szabadon távozik a gépből.
7. Hosszabb üzemeltetés során rendszeresen tartson rövid szüneteket, különösen sűrű vagy nehezen áthaladó anyag zúzása esetén. Ez csökkenti a motor terhelését és segít megelőzni a túlmelegedést.
8. Az anyag betöltésének befejezése után hagyja a gépet néhány másodpercig terhelés nélkül futni, hogy a maradék anyag kijusson a zúzókamrából (4). Ezután kapcsolja ki a gépet az O állásba állítva a kapcsolót, válassza le a hálózatról, és tisztítsa meg, miután az összes mozgó alkatrész teljesen leállt.

KARBANTARTÁS

Bármilyen karbantartási munkát elvégezni előtt mindig győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva és leválasztva az áramellátásról.

Tisztítás

A tisztítás előtt kapcsolja ki a gépet a kapcsolót O állásba állítva, húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll.

Távolítsa el az anyagmaradványokat a garatból (3), a kiegészítő betöltőnyílásból (6), a zúzókamrából (4), a szitából és a kimeneti nyílás területéről (5). A tisztításhoz használjon puha kefét, fa- vagy műanyag kaparót, valamint száraz vagy enyhén nedves ruhát.

Ha anyag ragadt a szitára, a zúzókamra fedelére vagy a gumitömítésre, vegye le ezeket az alkatrészeket, és tisztítsa meg őket külön. A felszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a szita, a fedél és a tömítés tiszta, száraz és sértetlen.

Ne használjon fémtárgyakat a szita, a zúzókamra vagy a munkarészek tisztításához, mivel ez károsíthatja a felületeket és a rögzítőelemeket.

Ne mossa le a gépet vízsugárral, és ne engedje, hogy víz kerüljön az elektromos motorra (1), a kapcsolóra, a dugaszra, a tápkábelre vagy a motorral ellátott házra. Az elektromos alkatrészekbe bejutó nedvesség rövidzárlatot, áramütést vagy a gép megrongálódását okozhatja.

A tisztítás után törölje le az összes hozzáférhető felületet egy száraz ruhával. Tárolás vagy a következő használat előtt győződjön meg arról, hogy a gép belsejében nem maradt nedvesség, takarmánymaradványok vagy szennyeződés.

Tárolás és szállítás

Tárolás vagy szállítás előtt kapcsolja ki a gépet a kapcsolót O állásba állítva, húzza ki a dugót a konnektorból, és várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen leáll.

Tisztítsa meg a tartályt (3), a kiegészítő betöltőnyílást (6), a zúzókamrát (4), a szitát és a kivezetőnyílás területét (5) az anyagmaradványoktól. Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy minden hozzáférhető alkatrész száraz és tiszta.

A gépet száraz, zárt és jól szellőző helyiségben tárolja, távol a nedvességtől, csapadéktól, agresszív anyagoktól és nyílt lángtól. Ne hagyja a gépet esőben vagy a szabadban.

Hosszú távú tárolás esetén vegye ki a gyűjtőtartályt, tisztítsa meg a munkarészeket, és ellenőrizze a szita, a gumitömítés, a zúzókamra fedele és a rögzítőelemek állapotát. A következő használat előtt cserélje ki a sérült vagy kopott alkatrészeket.

A gépet stabil helyzetben szállítsa. Ne hordozza vagy húzza a tápkábel, a garat (3), a tölcsér vagy a védőalkatrészeknél fogva. Szállítás közben rögzítse a gépet úgy, hogy ne mozdulhasson el, ne borulhasson fel és ne érje ütés.

Az alapra vagy asztalra szerelt modellek esetében a szállítás előtt csak akkor távolítsa el a rögzítőelemeket, ha a gépet leválasztotta a hálózatról és teljesen megtisztította. A támasztólábakkal ellátott modell esetében ellenőrizze azok rögzítését, mielőtt a gépet áthelyezné és újra felszerelné.

A készülék biztonságos és megbízható működése érdekében vegye figyelembe, hogy a készülék javítását, karbantartását és beállítását kizárólag szervizközpontokban szabad elvégezni, kizárólag eredeti alkatrészek és fogyóeszközök felhasználásával.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

RU | РУССКИЙ

КОРМОИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ PCM3000, PCM3050, PCM3100 ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PCM3000	PCM3050	PCM3100
Номинальное напряжение (В переменного тока)	220-240	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50	50
Номинальная мощность (Вт)	750	1100	2200
Скорость холостого хода (мин$^{-1}$)	2850	2900	2900
Размер отверстий сита (мм)	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6
Производительность (кг/ч)	240	240	600
Дополнительное загрузочное отверстие	Кукурузные початки	Корне-плоды	Кукурузные початки
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 60335-1:			
Уровень звукового давления (дБ(А))	LpA=82	LpA=82	LpA=82
Измеренный уровень звуковой мощности (дБ(А))	LWA=90	LWA=90	LWA=90
Погрешность K (дБ(А))	K=3	K=3	K=3
Гарантированный уровень звуковой мощности (дБ(А))	LWA=93	LWA=93	LWA=93
Уровень защиты	IP20	IP20	IP20

Класс защиты	II	II	II
Вес нетто (кг)	16.6	19.8	38
Вес брутто (кг)	17.6	20.8	39

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Заявленные уровни шума соответствуют основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими принадлежностями или в плохом техническом состоянии, уровни шума могут отличаться. Это может значительно увеличить уровень воздействия в течение всего рабочего периода. Уровни шума будут варьироваться в зависимости от способов использования электроинструмента и могут превышать уровни, указанные в этом информационном листе. Эти уровни шума могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим и для предварительной оценки воздействия. Точная оценка нагрузки также должна учитывать время, когда инструмент выключен или работает, но не используется. Это может значительно снизить общую нагрузку в течение рабочего периода. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора, такие как: обслуживание инструмента и принадлежностей, использование защиты слуха и организация рабочего процесса.

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 1)

1. Электродвигатель
2. Точки крепления
3. Загрузочный бункер
4. Камера измельчения
5. Выходное отверстие
6. Дополнительное загрузочное отверстие
7. Опорные ножки

СОДЕРЖИМОЕ ПОСТАВКИ*

1. Руководство пользователя
2. Корпус с двигателем
3. Резиновый уплотнитель
4. Крышка камеры измельчения
5. Заслонка
6. Воронка
7. Дополнительные сита
8. Опорные ножки, только для модели PCM3100

** Пожалуйста, обратите внимание, что содержимое упаковки может отличаться в зависимости от страны покупки. Для получения конкретной информации о содержимом вашей поставки обратитесь к вашим местным дистрибьюторам.*

Procraft PCM3000, PCM3050 и PCM3100 — электрические дробилки корма, предназначенные для измельчения зерна, початков кукурузы, корнеплодов и других подходящих кормовых материалов в бытовом и фермерском хозяйстве. Они позволяют быстрее подготовить корм для птицы и сельскохозяйственных животных с меньшими затратами ручного труда.

Дробилки оснащены сменными ситами с разным размером отверстий, что позволяет выбирать необходимую фракцию измельчения в зависимости от вида корма и его дальнейшего использования. Дополнительное загрузочное отверстие расширяет возможности обработки материалов: на моделях PCM3000 и PCM3100 оно предназначено для подачи початков кукурузы, а на модели PCM3050 — для подачи корнеплодов.

Модели отличаются конструкцией и способом установки. PCM3000 и PCM3050 являются стационарными моделями, которые перед использованием необходимо надёжно закрепить на устойчивом основании. PCM3100 поставляется с опорными ножками и может устанавливаться как отдельная стационарная машина.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ И СИМВОЛЫ


Всегда надевайте защитные очки – защищают глаза от частиц.


Носите пылезащитную маску – Предотвращает вдыхание частиц.


Носите защитные наушники — защищают слух от чрезмерного шума.


Используйте защитную обувь — защищает ноги от падающих предметов и скольжения.


Используйте защитные перчатки — защищают руки от острых кромок и частиц материала.


Используйте защитную каску — защищает голову от падающих предметов.


Не подвергайте воздействию дождя — защищайте машину от влаги и повреждения электрических компонентов.


Осторожно! Острые режущие части — держите руки вдали от рабочей зоны.


Отключайте вилку от розетки перед обслуживанием — предотвращает случайный запуск во время очистки, регулировки или обслуживания.


Держите руки вдали от вращающихся частей — контакт с вращающимися частями может привести к травмам.


Прочтите инструкции


Общее предупреждение об опасности


Соответствие с основными стандартами по безопасности применимых Европейских директив.


Евразийский знак соответствия.


Украинский знак соответствия



Гарантированный уровень звуковой мощности.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРОБИЛОК КОРМА

1. Используйте машину только для измельчения зерна, початков кукурузы, корнеплодов и других кормовых материалов, подходящих для данного типа оборудования. Не измельчайте материалы, которые не указаны как подходящие для этой машины, а также твёрдые посторонние предметы, камни, металл, пластик или древесину. Неподходящие материалы могут вызвать заклинивание рабочих частей, повреждение двигателя, выброс частиц и травмы.
2. Перед включением машины убедитесь, что она установлена на ровной, устойчивой и прочной поверхности. В зависимости от конструкции модели машина должна быть надёжно закреплена на устойчивом основании или установлена на опорные ножки, входящие в комплект. Неустойчивое положение, неправильная установка или недостаточное крепление может привести к

опрокидыванию машины, её смещению во время работы, повреждению машины или травмам.

3. Не используйте машину без правильно установленных загрузочного бункера, сита, крышки, заслонки, воронки, опорных ножек, если они предусмотрены конструкцией, или других необходимых компонентов. Работа с не полностью собранной или неправильно собранной машиной может привести к выбросу материала, контакту с движущимися частями и серьёзным травмам.
4. Перед запуском убедитесь, что внутри загрузочного бункера, дополнительного загрузочного отверстия и камеры измельчения нет посторонних предметов. Попадание металлических предметов, камней или другого твёрдого мусора в машину может повредить рабочие части, вызвать резкий удар, выброс частиц или перегрузку двигателя.
5. Не вставляйте руки, пальцы или посторонние предметы в загрузочный бункер, дополнительное загрузочное отверстие, выходное отверстие или рабочую зону во время работы машины. Контакт с вращающимися частями может привести к серьёзным травмам.
6. Не проталкивайте материал руками. Если требуется помощь при подаче материала, используйте только безопасный способ, предусмотренный конструкцией машины. Проталкивание материала рукой или неподходящими предметами может привести к затягиванию предмета в рабочую зону, выбросу материала или травмам.
7. Не открывайте, не снимайте и не ослабляйте загрузочный бункер, крышку камеры измельчения, сито, заслонку, воронку, опорные ножки, если они предусмотрены конструкцией, или защитные компоненты во время работы двигателя. Доступ к движущимся частям или выброс измельчаемого материала может привести к травмам и повреждению машины.
8. Подавайте материал равномерно, без чрезмерного усилия и без перегрузки загрузочного бункера или дополнительного загрузочного отверстия. Слишком быстрая подача или перегрузка машины может вызвать заклинивание, перегрев двигателя, ухудшение качества измельчения и преждевременный износ.
9. Не оставляйте машину без присмотра во время работы. При заклинивании, ненормальной вибрации, необычном шуме или перегрузке немедленно выключите машину и отключите её от источника питания. Продолжение работы при ненормальном состоянии может привести к повреждению, перегреву или травмам.
10. Перед очисткой, заменой сита, устранением засора, осмотром или обслуживанием машины выключите её, выньте вилку из розетки и дождитесь полной остановки всех движущихся частей. Случайный запуск или остаточное вращение рабочих частей может привести к травмам.
11. Не пытайтесь устранить засор во время работы машины. Засоры разрешается удалять только после отключения машины от источника питания и полной остановки всех рабочих частей. Несоблюдение этого правила может привести к затягиванию рук или инструментов в рабочую зону.
12. Во время работы используйте защитные очки. Частицы зерна, пыль или мелкие фрагменты материала могут вылетать из загрузочного бункера, дополнительного загрузочного отверстия или зоны выходного отверстия и травмировать глаза.
13. При длительной работе используйте средства защиты слуха. Длительное воздействие шума может привести к повреждению слуха.
14. При работе с сухими и пыльными материалами используйте пылезащитную маску. Вдыхание кормовой пыли, зерновой пыли или другой органической пыли может раздражать дыхательные пути и ухудшать самочувствие.
15. Не работайте с машиной в свободной одежде, с распущенными волосами, украшениями или предметами, которые могут быть захвачены движущимися частями. Попадание одежды или волос в рабочую зону может привести к серьёзным травмам.
16. Не используйте машину во влажных условиях, под дождём или в местах, где вода может попасть на корпус, выключатель, вилку или кабель питания. Попадание влаги в электрические компоненты может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию или повреждению машины.
17. Подключайте машину только к исправной розетке с параметрами электросети, соответствующими данным на заводской табличке машины. Использование неправильного напряжения или неисправного источника питания может вызвать перегрев, повреждение двигателя, пожар или поражение электрическим током.
18. Перед использованием проверьте кабель питания, вилку, выключатель и корпус машины. Не используйте машину при наличии повреждений, трещин, следов перегрева или повреждённой изоляции. Работа с повреждённой машиной может привести к поражению электрическим током, пожару или травмам.
19. Не тяните машину за кабель питания и держите кабель вдали от острых кромок, горячих поверхностей и движущихся частей. Повреждение кабеля может привести к короткому замыканию, поражению электрическим током или выходу машины из строя.
20. Не допускайте детей, посторонних лиц и животных в рабочую зону. Отвлечение оператора или случайный контакт с машиной может привести к травмам.
21. Не используйте машину рядом с легковоспламеняющимися жидкостями, газами, пылью или открытым пламенем. Электрические компоненты могут создавать искры во время работы, а пыль от сухого материала может повышать риск пожара.
22. Не прикасайтесь к двигателю, корпусу камеры измельчения или другим частям машины сразу после длительной работы, если они нагрелись. Контакт с горячими поверхностями может привести к ожогам.
23. Не изменяйте конструкцию машины, не отключайте защитные компоненты и не используйте самодельные принадлежности вместо деталей, предусмотренных производителем. Такие изменения могут нарушить безопасную работу, вызвать неисправность машины и привести к травмам.
24. Используйте только подходящие сита, крепёжные элементы и запасные части, предназначенные для этой модели. Неподходящие детали могут быть закреплены неправильно, повредить машину или создать риск выброса материала.
25. После завершения работы выключите машину, отключите её от источника питания и очистите загрузочный бункер, сито, камеру измельчения и зону выходного отверстия от остатков материала. Скопившиеся остатки корма и пыль могут ухудшить работу машины, вызвать засор, перегрев или неприятный запах во время хранения.

ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ

Инструмент должен быть подключен к сети с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на маркировочной табличке. Использование тока пониженного напряжения может привести к перегрузке инструмента. Род тока — переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную степень защиты от поражения током и, следовательно, может быть подключен к незаземленным розеткам.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

При установке и снятии аксессуаров убедитесь, что инструмент ВЫКЛЮЧЕН, а шнур не подключен к сети.

Сборка

1. Достаньте машину и все компоненты из упаковки. Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что все детали не имеют видимых повреждений.
2. Установите уплотнительную резиновую вставку на корпус с двигателем. Убедитесь, что вставка расположена ровно по посадочному месту и не перекручена.
3. Выберите необходимое сито в зависимости от требуемой фракции измельчения и установите его в камеру измельчения. Сито должно быть установлено ровно и надёжно зафиксировано.
4. Установите крышку камеры измельчения на корпус. Убедитесь, что крышка правильно совмещена с посадочным местом и плотно прилегает к уплотнительной резиновой вставке.
5. Установите заслонку, затем установите воронку на загрузочную часть машины. Проверьте, что элементы установлены правильно и не смещаются.
6. В зависимости от конструкции модели закрепите машину на устойчивом столе, раме или другой прочной опоре либо установите её на опорные ножки, входящие в комплект. Машина должна стоять ровно, не качаться и не смещаться во время работы.
7. Установите под выходным отверстием подходящую приёмную ёмкость для измельчённого материала. Ёмкость должна быть устойчивой и располагаться так, чтобы материал свободно выходил из машины.

Замена сита

Перед заменой сита выключите машину, выньте вилку из розетки и дождитесь полной остановки всех движущихся частей. Если внутри камеры измельчения, на сите, крышке или резиновом уплотнителе есть остатки материала, пыль или другие загрязнения, очистите эти

элементы перед дальнейшей сборкой.

1. Открутите крышку камеры измельчения и снимите её с корпуса машины.
2. Аккуратно выньте установленное сито из камеры измельчения.
3. Выберите необходимое сито в зависимости от требуемой фракции измельчения и установите его в камеру измельчения. Убедитесь, что сито расположено ровно и правильно установлено на посадочном месте.
4. Проверьте правильность установки резинового уплотнителя. Уплотнитель должен быть расположен ровно, без перекосов, повреждений и смещения.
5. Установите крышку камеры измельчения на место и надёжно закрутите её. Перед запуском убедитесь, что крышка плотно прилегает, а все элементы установлены правильно.

Включение и выключение

Перед подключением машины к электросети убедитесь, что двухпозиционная клавиша выключателя находится в положении выкл. O.

Проверьте работоспособность выключателя. Клавиша должна свободно переключаться между положениями вкл. I и выкл. O, без заеданий, повреждений или самопроизвольного возврата. Не используйте машину, если выключатель работает неправильно.

1. Для включения машины подключите вилку к розетке и переведите двухпозиционную клавишу выключателя в положение вкл. I.
2. Для выключения машины переведите двухпозиционную клавишу выключателя в положение выкл. O. Дождитесь полной остановки рабочих частей перед очисткой, заменой сита, перемещением машины или выполнением любых работ по обслуживанию.

Использование дополнительного загрузочного отверстия

Дополнительное загрузочное отверстие (6) используйте только для сырья, предусмотренного конструкцией конкретной модели. Не подавайте через него зерно, сыпучие смеси или неподходящие материалы.

Для моделей с отверстием для початков кукурузы подавайте початки по одному, плавно и без чрезмерного усилия. Перед подачей убедитесь, что на початках нет земли, камней, проволоки и других посторонних включений. Не проталкивайте початки руками или металлическими предметами.

Для модели с приёмником корнеплодов подавайте только очищенные от земли, камней, ботвы и других загрязнений корнеплоды. Крупные корнеплоды предварительно разрежьте на части, которые свободно проходят в загрузочное отверстие. Подавайте их постепенно, по одному или небольшими порциями.

Если сырьё застряло, не пытайтесь извлечь его во время работы. Выключите машину, переведя выключатель в положение O, отключите вилку от розетки и дождитесь полной остановки движущихся частей.

Во время работы следите, чтобы измельчённый материал свободно выходил через выходное отверстие (5) в приёмную ёмкость.

Рекомендации по работе

1. Перед началом работы убедитесь, что сырьё подходит для данной модели и не содержит посторонних предметов. Камни, металлические части, проволока, куски пластика, древесина и другие твёрдые включения могут повредить рабочие элементы, вызвать заклинивание машины или выброс частиц.
2. Подбирайте сито в зависимости от требуемой фракции измельчения. Сито с меньшими отверстиями обеспечивает более мелкий помол, но увеличивает нагрузку на двигатель и может снижать производительность. При необходимости начинайте работу с более крупного сита, а затем подбирайте подходящий размер отверстий по результату.
3. Подавайте материал равномерно, небольшими порциями, не переполняя загрузочный бункер (3) или дополнительное загрузочное отверстие (6). Не засыпайте большое количество сырья сразу, так как это может ухудшить качество измельчения, вызвать перегрузку двигателя или засорение сита.
4. Используйте загрузочный бункер (3) для подачи зерна и других сыпучих кормовых материалов. Дополнительное загрузочное отверстие (6) используйте только для материала, предусмотренного конструкцией конкретной модели: початков кукурузы или корнеплодов. Не подавайте неподходящее сырьё через дополнительное загрузочное отверстие.
5. Во время работы следите за звуком двигателя и прохождением материала через машину. Если двигатель заметно теряет обороты, появляется сильная вибрация, посторонний шум или материал перестаёт нормально выходить через выходное отверстие (5), прекратите подачу сырья, выключите машину и проверьте её состояние.
6. Не допускайте накопления измельчённого материала в зоне выходного отверстия (5). Перед началом работы установите под выходным отверстием подходящую приёмную ёмкость и следите, чтобы измельчённый материал свободно выходил из машины.
7. При длительной работе периодически делайте короткие перерывы, особенно при измельчении плотного или плохо проходящего сырья. Это снижает нагрузку на двигатель и помогает избежать перегрева.
8. После завершения подачи сырья дайте машине поработать несколько секунд без загрузки, чтобы остатки материала вышли из камеры измельчения (4). Затем выключите машину, переведя выключатель в положение O, отключите её от сети и выполните очистку после полной остановки движущихся частей.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед проведением профилактического обслуживания всегда убедитесь, что машина выключена и отключена от сети электропитания.

Очистка

Перед очисткой выключите машину, переведя выключатель в положение O, отключите вилку от розетки и дождитесь полной остановки всех движущихся частей.

Удалите остатки сырья из загрузочного бункера (3), дополнительного загрузочного отверстия (6), камеры измельчения (4), сита и зоны выходного отверстия (5). Для очистки используйте мягкую щётку, деревянный или пластиковый скребок, а также сухую или слегка влажную ткань.

Если материал налип на сито, крышку камеры измельчения или резиновый уплотнитель, снимите эти элементы и очистите их отдельно. Перед установкой убедитесь, что сито, крышка и уплотнитель чистые, сухие и не имеют повреждений.

Не используйте металлические предметы для очистки сита, камеры измельчения и рабочих частей, чтобы не повредить поверхности и крепёжные элементы.

Не промывайте машину струёй воды и не допускайте попадания воды на электродвигатель (1), выключатель, вилку, кабель питания и корпус с двигателем. Попадание влаги в электрические компоненты может привести к короткому замыканию, поражению электрическим током или повреждению машины.

После очистки протрите доступные поверхности сухой тканью. Перед хранением или следующим использованием убедитесь, что внутри машины не осталось влаги, остатков корма и загрязнений.

Хранение и транспортировка

Перед хранением или транспортировкой выключите машину, переведя выключатель в положение O, отключите вилку от розетки и дождитесь полной остановки всех движущихся частей.

Очистите загрузочный бункер (3), дополнительное загрузочное отверстие (6), камеру измельчения (4), сито и зону выходного отверстия (5) от остатков материала. Перед хранением убедитесь, что все доступные части сухие и чистые.

Храните машину в сухом, закрытом и хорошо проветриваемом помещении, вдали от влаги, осадков, агрессивных веществ и источников открытого огня. Не оставляйте машину под дождём или на открытом воздухе.

При длительном хранении снимите приёмную ёмкость, очистите рабочие части и проверьте состояние сита, резинового уплотнителя, крышки камеры измельчения и крепёжных элементов. Повреждённые или изношенные детали замените перед следующим использованием.

Транспортируйте машину в устойчивом положении. Не переносите и не тяните её за кабель питания, загрузочный бункер (3), воронку или защитные элементы. При перевозке зафиксируйте машину так, чтобы она не смещалась, не опрокидывалась и не подвергалась ударам.

Для моделей, установленных на основании или столе, перед транспортировкой снимите крепёж только после отключения машины от сети и полной очистки. Для модели с опорными ножками проверьте их крепление перед перемещением и повторной установкой.

Для безопасной и надёжной работы машины помните, что ремонт, техническое обслуживание и регулировка должны производиться в авторизованных сервисных центрах с использованием только оригинальных запасных частей и расходных материалов.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА

КОРМОПОДРІБНЮВАЧ PCM3000, PCM3050, PCM3100 ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PCM3000	PCM3050	PCM3100
Номінальна напруга (В змінного струму)	220-240	220-240	220-240
Частота (Гц)	50	50	50
Номінальна потужність (Вт)	750	1100	2200
Швидкість холостого ходу (мін$^{-1}$)	2850	2900	2900
Розмір отворів сита (мм)	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6	2, 4, 5, 6
Продуктивність (кг/год)	240	240	600
Додатковий завантажувальний отвір	Кукурудзяні качани	Коренеплоди	Кукурудзяні качани
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 60335-1:			
Рівень звукового тиску (дБ(А)) Виміряний рівень звукової потужності (дБ(А)) Похибка K (дБ(А)) Гарантований рівень звукової потужності (дБ(А))	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93	LpA=82 LWA=90 K=3 LWA=93
Рівень захисту	IP20	IP20	IP20
Клас захисту	II	II	II
Вага нетто (кг)	16.6	19.8	38
Вага брутто (кг)	17.6	20.8	39

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Заявлені рівні шуму відповідають основним видам застосування пристрою. Однак, якщо інструмент використовується для інших цілей, з іншими приладдями або в поганому технічному стані, рівні шуму можуть відрізнятися. Це може значно збільшити рівень впливу протягом усього робочого періоду. Рівні шуму будуть варіюватися залежно від способів використання електроінструменту і можуть перевищувати рівні, вказані в цьому інформаційному аркуші. Ці рівні шуму можуть використовуватися для порівняння одного інструменту з іншим і для попередньої оцінки впливу. Точна оцінка навантаження також повинна враховувати час, коли інструмент вимкнений або працює, але не використовується. Це може значно знизити загальне навантаження протягом робочого періоду. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора, такі як: обслуговування інструменту та приладдя, використання захисту слуху та організація робочого процесу.

ОПИС ЧАСТИН (*МАЛ. 1)

1. Електродвигун
2. Точки кріплення
3. Завантажувальний бункер
4. Камера подрібнення
5. Вихідний отвір
6. Додатковий завантажувальний отвір
7. Опорні ніжки

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ*

1. Інструкція з експлуатації
2. Корпус із двигуном
3. Ущільнювальна гумова вставка.
4. Кришка камери подрібнення
5. Заслінка
6. Воронка
7. Додаткові сита
8. Опорні ніжки, тільки для моделі PCM3100

**Будь ласка, зверніть увагу, що вміст упаковки може відрізнятися залежно від країни покупки. Для отримання конкретної інформації про вміст вашої поставки зверніться до місцевих дистриб'юторів.*

Procraft PCM3000, PCM3050 і PCM3100 — електричні дробарки корму, призначені для подрібнення зерна, качанів кукурудзи, кореneплодів та інших відповідних кормових матеріалів у побутовому й фермерському господарстві. Вони допомагають швидше підготувати корм для птиці та сільськогосподарських тварин із меншими витратами ручної праці.

Дробарки оснащені змінними ситами з різним розміром отворів, що дає змогу вибирати потрібну фракцію подрібнення залежно від виду корму та його подальшого використання. Додатковий завантажувальний отвір розширює можливості оброблення матеріалів: на моделях PCM3000 і PCM3100 він призначений для подавання качанів кукурудзи, а на моделі PCM3050 — для подавання кореneплодів.

Моделі відрізняються конструкцією та способом установлення. PCM3000 і PCM3050 є стаціонарними моделями, які перед використанням необхідно надійно закріпити на стійкій основі. PCM3100 постачається з опорними ніжками та може встановлюватися як окрема стаціонарна машина.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ **ОБЕРЕЖНО! Ознайомтеся з усіма попередженнями щодо безпеки, вказівками, ілюстраціями та технічними характеристиками, наданими разом із цією електричною машиною.** Невиконання всіх наведених нижче вказівок може призвести до ураження електричним струмом та (або) важкого тілесного ушкодження.

Збережіть усі попередження та інструкції для довідки.

Термін "електрична машина" або "електроінструмент" у цих попередженнях стосується вашої електричної машини, що працює від мережі, або до акумуляторної (бездротової) електричної машини.

УМОВНІ ЗНАКИ ТА СИМВОЛИ


Завжди надягайте захисні окуляри – захищають очі від часток.


Носіть пилозахисну маску – Запобігає вдиханню частинок.


Носіть захисні навушники - захищають слух від надмірного шуму.


Використовуйте захисне взуття — захищає ноги від падіння предметів і ковзання.


Використовуйте захисні рукавички — захищають руки від гострих крайок і частинок матеріалу.


Використовуйте захисну каску — захищає голову від падіння предметів.


Не піддавайте впливу дощу — захищайте машину від вологи та пошкодження електричних компонентів.


Обережно! Гострі різальні частини — тримайте руки подалі від робочої зони.



Від'єднуйте вилку від розетки перед обслуговуванням — запобігає випадковому запуску під час очищення, регулювання або обслуговування.



Тримайте руки подалі від обертових частин — контакт з обертовими частинами може призвести до травм.



Прочитайте інструкції



Загальне попередження про небезпеку



Відповідність основним стандартам безпеки, застосовним Європейським директивам.



Євразійський знак відповідності.



Український знак відповідності.



Гарантований рівень звукової потужності

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРОБАРОК КОРМУ

1. Використовуйте машину тільки для подрібнення зерна, качанів кукурудзи, коренеплодів та інших кормових матеріалів, придатних для цього типу обладнання. Не подрібнюйте матеріали, які не зазначені як придатні для цієї машини, а також тверді сторонні предмети, каміння, метал, пластик або деревину. Непридатні матеріали можуть спричинити заклинювання робочих частин, пошкодження двигуна, викидання частинок і травми.
2. Перед увімкненням машини переконайтеся, що вона встановлена на рівній, стійкій і міцній поверхні. Залежно від конструкції моделі машину потрібно надійно закріпити на стійкій основі або встановити на опорні ніжки, що входять до комплекту. Нестійке положення, неправильне встановлення або недостатнє кріплення може призвести до перекидання машини, її зміщення під час роботи, пошкодження машини або травм.
3. Не використовуйте машину без правильно встановлених завантажувального бункера, сита, кришки, заслінки, воронки, опорних ніжок, якщо вони передбачені конструкцією, або інших необхідних компонентів. Робота з не повністю зібраною або неправильно зібраною машиною може призвести до викидання матеріалу, контакту з рухомими частинами та серйозних травм.
4. Перед запуском переконайтеся, що всередині завантажувального бункера, додаткового завантажувального отвору та камери подрібнення немає сторонніх предметів. Потрапляння металевих предметів, каміння або іншого твердого сміття в машину може пошкодити робочі частини, спричинити різкий удар, викидання частинок або перевантаження двигуна.
5. Не вставляйте руки, пальці або сторонні предмети в завантажувальний бункер, додатковий завантажувальний отвір, вихідний отвір або робочу зону під час роботи машини. Контакт з обертовими частинами може призвести до серйозних травм.
6. Не проштовхуйте матеріал руками. Якщо потрібна допомога під час подавання матеріалу, використовуйте тільки безпечний спосіб, передбачений конструкцією машини. Проштовхування матеріалу рукою або непридатними предметами може призвести до затягування предмета в робочу зону, викидання матеріалу або травм.
7. Не відкривайте, не знімайте й не послаблюйте завантажувальний бункер, кришку камери подрібнення, сито, заслінку, воронку, опорні ніжки, якщо вони передбачені конструкцією, або захисні компоненти під час роботи двигуна. Доступ до рухомих частин або викидання матеріалу, що подрібнюється, може призвести до травм і пошкодження машини.
8. Подавайте матеріал рівномірно, без надмірного зусилля та без перевантаження завантажувального бункера або додаткового завантажувального отвору. Занадто швидке подавання або перевантаження машини може спричинити заклинювання, перегрівання двигуна, погіршення якості подрібнення та передчасне зношування.
9. Не залишайте машину без нагляду під час роботи. У разі заклинювання, ненормальної вібрації, незвичного шуму або перевантаження негайно вимкніть машину та від'єднайте її від джерела живлення. Продовження роботи в ненормальному стані може призвести до пошкодження, перегрівання або травм.
10. Перед очищенням, заміною сита, усуненням засмічення, оглядом або обслуговуванням машини вимкніть її, вийміть вилку з розетки та дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих частин. Випадковий запуск або залишкове обертання робочих частин може призвести до травм.
11. Не намагайтеся усунути засмічення під час роботи машини. Засмічення дозволяється усувати тільки після від'єднання машини від джерела живлення та повної зупинки всіх робочих частин. Недотримання цього правила може призвести до затягування рук або інструментів у робочу зону.
12. Під час роботи використовуйте захисні окуляри. Частинки зерна, пил або дрібні фрагменти матеріалу можуть вилітати із завантажувального бункера, додаткового завантажувального отвору або зони вихідного отвору та травмувати очі.
13. Під час тривалої роботи використовуйте засоби захисту слуху. Тривалий вплив шуму може призвести до пошкодження слуху.
14. Під час роботи із сухими та запиленими матеріалами використовуйте пилозахисну маску. Вдихання кормового пилу, зернового пилу або іншого органічного пилу може подразнювати дихальні шляхи та погіршувати самопочуття.
15. Не працюйте з машиною у вільному одязі, з розпущеним волоссям, прикрасами або предметами, які можуть бути захоплені рухомими частинами. Потрапляння одягу або волосся в робочу зону може призвести до серйозних травм.
16. Не використовуйте машину у вологих умовах, під дощем або в місцях, де вода може потрапити на корпус, вимикач, вилку або кабель живлення. Потрапляння вологи в електричні компоненти може призвести до ураження електричним струмом, короткого замикання або пошкодження машини.
17. Підключайте машину тільки до справної розетки з параметрами електромережі, що відповідають даним на заводській табличці машини. Використання неправильної напруги або несправного джерела живлення може спричинити перегрівання, пошкодження двигуна, пожежу або ураження електричним струмом.
18. Перед використанням перевірте кабель живлення, вилку, вимикач і корпус машини. Не використовуйте машину за наявності пошкоджень, тріщин, слідів перегрівання або пошкодженої ізоляції. Робота з пошкодженою машиною може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або травм.
19. Не тягніть машину за кабель живлення та тримайте кабель подалі від гострих крайок, гарячих поверхонь і рухомих частин. Пошкодження кабелю може призвести до короткого замикання, ураження електричним струмом або виходу машини з ладу.
20. Не допускайте дітей, сторонніх осіб і тварин у робочу зону. Відволікання оператора або випадковий контакт із машиною може призвести до травм.
21. Не використовуйте машину поруч із легкозаймистими рідинами, газами, пилом або відкритим полум'ям. Електричні компоненти можуть утворювати іскри під час роботи, а пил від сухого матеріалу може підвищувати ризик пожежі.
22. Не торкайтеся двигуна, корпусу камери подрібнення або інших частин машини одразу після тривалої роботи, якщо вони нагрілися. Контакт із гарячими поверхнями може призвести до опіків.
23. Не змінюйте конструкцію машини, не вимикайте захисні компоненти та не використовуйте саморобне приладдя замість деталей, передбачених виробником. Такі зміни можуть порушити безпечну роботу, спричинити несправність машини та призвести до травм.
24. Використовуйте тільки відповідні сита, кріпильні елементи та запасні частини, призначені для цієї моделі. Невідповідні деталі можуть бути закріплені неправильно, пошкодити машину або створити ризик викидання матеріалу.
25. Після завершення роботи вимкніть машину, від'єднайте її від джерела живлення та очистьте завантажувальний бункер, сито, камеру подрібнення й зону вихідного отвору від залишків матеріалу. Накопичені залишки корму та пил можуть погіршити роботу машини, спричинити засмічення, перегрівання або неприємний запах під час зберігання.

ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ

Інструмент повинен бути підключений до мережі з напругою, що відповідає напрузі, вказаній на табличці. Використання струму зниженої

напруги може призвести до перевантаження інструменту. Рід струму – змінний, однофазний. Відповідно до європейських стандартів, інструмент має подвійний ступінь захисту від ураження струмом і, отже, може бути підключений до незаземлених розеток.

ВИКОРИСТАННЯ

⚠ УВАГА!

Під час встановлення та зняття аксесуарів переконайтеся, що інструмент ВИМКНЕНИЙ, а шнур не підключений до мережі.

Складання

1. Дістаньте машину та всі компоненти з упаковки. Перевірте комплектність постачання та переконайтеся, що всі деталі не мають видимих пошкоджень.
2. Установіть ущільнювальну гумову вставку на корпус із двигуном. Переконайтеся, що вставка рівно розташована в посадковому місці та не перекручена.
3. Виберіть потрібне сито залежно від необхідної фракції подрібнення та встановіть його в камеру подрібнення. Сито має бути встановлене рівно та надійно зафіксоване.
4. Установіть кришку камери подрібнення на корпус. Переконайтеся, що кришка правильно суміщена з посадковим місцем і щільно прилягає до ущільнювальної гумової вставки.
5. Установіть заслінку, потім установіть воронку на завантажувальну частину машини. Перевірте, що елементи встановлені правильно та не зміщуються.
6. Залежно від конструкції моделі закріпіть машину на стійкому столі, рамі або іншій міцній опорі або встановіть її на опорні ніжки, що входять до комплекту. Машина має стояти рівно, не хитатися та не зміщуватися під час роботи.
7. Установіть під вихідним отвором відповідну приймальну ємність для подрібненого матеріалу. Ємність має бути стійкою та розташованою так, щоб матеріал вільно виходив із машини.

Заміна сита

Перед заміною сита вимкніть машину, вийміть вилку з розетки та дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих частин. Якщо всередині камери подрібнення, на ситі, кришці або ущільнювальній гумовій вставці є залишки матеріалу, пил чи інші забруднення, очистьте ці елементи перед подальшим складанням.

1. Відкрутіть кришку камери подрібнення та зніміть її з корпусу машини.
2. Обережно вийміть установлене сито з камери подрібнення.
3. Виберіть потрібне сито залежно від необхідної фракції подрібнення та встановіть його в камеру подрібнення. Переконайтеся, що сито розташоване рівно та правильно встановлене в посадковому місці.
4. Перевірте правильність установлення ущільнювальної гумової вставки. Вставка має бути розташована рівно, без перекосів, пошкоджень і зміщення.
5. Установіть кришку камери подрібнення на місце та надійно закрутіть її. Перед запуском переконайтеся, що кришка щільно прилягає, а всі елементи встановлені правильно.

Увімкнення та вимкнення

Перед підключенням машини до електромережі переконайтеся, що двопозиційна клавіша вимикача перебуває в положенні вимк. О.

Перевірте справність вимикача. Клавіша має вільно перемикатися між положеннями увімк. І і вимк. О, без заїдання, пошкоджень або самовільного повернення. Не використовуйте машину, якщо вимикач працює неправильно.

1. Щоб увімкнути машину, підключіть вилку до розетки та переведіть двопозиційну клавішу вимикача в положення увімк. І.
2. Щоб вимкнути машину, переведіть двопозиційну клавішу вимикача в положення вимк. О. Дочекайтеся повної зупинки робочих частин перед очищенням, заміною сита, переміщенням машини або виконанням будь-яких робіт з обслуговування.

Використання додаткового завантажувального отвору

Додатковий завантажувальний отвір (6) використовуйте тільки для сировини, передбаченої конструкцією конкретної моделі. Не подавайте через нього зерно, сипкі суміші або непридатні матеріали.

Для моделей з отвором для качанів кукурудзи подавайте качани по одному, плавно та без надмірного зусилля. Перед подаванням переконайтеся, що на качанах немає землі, каміння, дроту та інших сторонніх включень. Не проштовхуйте качани руками або металевими предметами.

Для моделі з приймачем коренеплодів подавайте тільки очищені від землі, каміння, бадилля та інших забруднень коренеплоди. Великі коренеплоди попередньо розріжте на частини, які вільно проходять у завантажувальний отвір. Подавайте їх поступово, по одному або невеликими порціями.

Якщо сировина застрягла, не намагайтеся витягти її під час роботи. Вимкніть машину, перевівши вимикач у положення О, від'єднайте вилку від розетки та дочекайтеся повної зупинки рухомих частин.

Під час роботи стежте, щоб подрібнений матеріал вільно виходив через вихідний отвір (5) у приймальну ємність.

Рекомендації щодо роботи

Перед початком роботи переконайтеся, що сировина підходить для цієї моделі та не містить сторонніх предметів. Каміння, металеві частини, дріт, шматки пластику, деревина та інші тверді включення можуть пошкодити робочі елементи, спричинити заклинювання машини або викидання частинок.

Добирайте сито залежно від потрібної фракції подрібнення. Сито з меншими отворами забезпечує дрібніший помел, але збільшує навантаження на двигун і може знижувати продуктивність. За потреби починайте роботу з більшого сита, а потім підбирайте відповідний розмір отворів за результатом.

Подавайте матеріал рівномірно, невеликими порціями, не переповнюючи завантажувальний бункер (3) або додатковий завантажувальний отвір (6). Не засипайте велику кількість сировини одразу, оскільки це може погіршити якість подрібнення, спричинити перевантаження двигуна або засмічення сита.

Використовуйте завантажувальний бункер (3) для подавання зерна та інших сипких кормових матеріалів. Додатковий завантажувальний отвір (6) використовуйте тільки для матеріалу, передбаченого конструкцією конкретної моделі: качанів кукурудзи або коренеплодів. Не подавайте непридатну сировину через додатковий завантажувальний отвір.

Під час роботи стежте за звуком двигуна та проходженням матеріалу через машину. Якщо двигун помітно втрачає оберти, з'являється сильна вібрація, сторонній шум або матеріал перестає нормально виходити через вихідний отвір (5), припиніть подавання сировини, вимкніть машину та перевірте її стан.

Не допускайте накопичення подрібненого матеріалу в зоні вихідного отвору (5). Перед початком роботи встановіть під вихідним отвором відповідну приймальну ємність і стежте, щоб подрібнений матеріал вільно виходив із машини.

Під час тривалої роботи періодично робіть короткі перерви, особливо під час подрібнення щільної сировини або матеріалу, який погано проходить через машину. Це знижує навантаження на двигун і допомагає уникнути перегрівання.

Після завершення подавання сировини дайте машині попрацювати кілька секунд без завантаження, щоб залишки матеріалу вийшли з камери подрібнення (4). Потім вимкніть машину, перевівши вимикач у положення О, від'єднайте її від мережі та виконайте очищення після повної зупинки рухомих частин.

ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням профілактичного обслуговування завжди переконайтеся, що машину вимкнено та від'єднано від мережі електроживлення.

Очищення

Перед очищенням вимкніть машину, перевівши вимикач у положення О, від'єднайте вилку від розетки та дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих частин.

Видаліть залишки сировини із завантажувального бункера (3), додаткового завантажувального отвору (6), камери подрібнення (4), сита та зони вихідного отвору (5). Для очищення використовуйте м'яку щітку, дерев'яний або пластиковий скребок, а також суху або злегка вологу тканину.

Якщо матеріал налип на сито, кришку камери подрібнення або ущільнювальну гумову вставку, зніміть ці елементи й очистьте їх окремо. Перед установленням переконайтеся, що сито, кришка та ущільнювальна вставка чисті, сухі й не мають пошкоджень.

Не використовуйте металеві предмети для очищення сита, камери подрібнення та робочих частин, щоб не пошкодити поверхні й кріпильні елементи.

Не промивайте машину струменем води та не допускайте потрапляння води на електродвигун (1), вимикач, вилку, кабель живлення й корпус із двигуном. Потрапляння вологи в електричні компоненти може призвести до короткого замикання, ураження електричним струмом або пошкодження машини.

Після очищення протріть доступні поверхні сухою тканиною. Перед зберіганням або наступним використанням переконайтеся, що всередині машини не залишилося вологи, залишків корму та забруднень.

Зберігання та транспортування

Перед зберіганням або транспортуванням вимкніть машину, перевівши вимикач у положення O, від'єднайте вилку від розетки та дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих частин.

Очистьте завантажувальний бункер (3), додатковий завантажувальний отвір (6), камеру подрібнення (4), сито та зону вихідного отвору (5) від залишків матеріалу. Перед зберіганням переконайтеся, що всі доступні частини сухі та чисті.

Зберігайте машину в сухому, закритому та добре провітрюваному приміщенні, подалі від вологи, опадів, агресивних речовин і джерел відкритого вогню. Не залишайте машину під дощем або на відкритому повітрі.

Під час тривалого зберігання зніміть приймальну ємність, очистьте робочі частини та перевірте стан сита, ущільнювальної гумової вставки, кришки камери подрібнення та кріпильних елементів. Пошкоджені або зношені деталі замініть перед наступним використанням.

Транспортуйте машину в стійкому положенні. Не переносьте й не тягніть її за кабель живлення, завантажувальний бункер (3), воронку або захисні елементи. Під час перевезення зафіксуйте машину так, щоб вона не зміщувалася, не перекидалася та не зазнавала ударів.

Для моделей, установлених на основі або столі, перед транспортуванням знімайте кріплення тільки після від'єднання машини від мережі та повного очищення. Для моделі з опорними ніжками перевірте їхнє кріплення перед переміщенням і повторним установленням машини.

Для безпечної та надійної роботи машини пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання мають виконуватися в авторизованих сервісних центрах із використанням тільки оригінальних запасних частин і витратних матеріалів.

Для безпечної та надійної роботи машини пам'ятайте, що ремонт, технічне обслуговування та регулювання повинні проводитись у авторизованих сервісних центрах з використанням тільки оригінальних запасних частин та витратних матеріалів.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!



Тільки для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Crushing machine

TM Procraft: PCM3000, PCM3050, PCM3100

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

Measured sound power level: 90 dB(A). Guaranteed sound power level: 93 dB(A). Conformity assessment method to Annex V Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC.

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Šrotovník na obilí

TM Procraft: PCM3000, PCM3050, PCM3100

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV

Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

Změřená hladina akustického výkonu: 90 dB(A). Zaručená hladina akustického výkonu: 93 dB(A). Soulad s metodou určování pro přílohu V směrnice 2000/14/EC upravená 2005/88/EC.

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Šrotovník na obilie

TM Procraft: PCM3000, PCM3050, PCM3100

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V CLR. E-mail: vegatools@163.com Určené pre trh: Slovenská republika

Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956

Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

Nameraná úroveň hluku: 90 dB(A). Garantovaná úroveň hluku: 93 dB(A). Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V Smernica 2000/14/EC doplnená o 2005/88/EC.

[3] Autorizovany zastupca schopny predložiť technicku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Rozdrabniacz paszy

TM Procraft: PCM3000, PCM3050, PCM3100

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 90 dB(A). Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 93 dB(A). Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V Dyrektywa 2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC.

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Фуражомелка

TM Procraft: PCM3000, PCM3050, PCM3100

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

Измерено ниво на шум: 90 dB(A). Гарантирано ниво на шум: 93 dB(A). Метод за оценяване на съответствието с приложение V Директива 2000/14/ЕС, изменена от 2005/88/ЕС.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Moară pentru cereale

TM Procraft: PCM3000, PCM3050, PCM3100

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Nivelul măsurat al puterii acustice: 90 dB(A). Nivel garantat al puterii acustice: 93 dB(A). Metoda de evaluare a conformității cu Anexa V Directiva 2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC.

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Takarmány malom

TM Procraft: PCM3000, PCM3050, PCM3100

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE IN RPC. E-mail: vegatools@163.com

Mért hangteljesítményszint: 90 dB(A). Garantált hangteljesítményszint: 93 dB(A). A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv V. függeléke szerint történt által módosított 2005/88/EC irányelv.

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Кормоизмельчитель

ТМ Procraft: PCM3000, PCM3050, PCM3100

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

Измеренный уровень звуковой мощности: 90 dB(A). Гарантируемый уровень звуковой мощности: 93 dB(A). Способ оценки соответствия, приложение V к директиве 2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC.

[3] Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA СЕ ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Кормоподрібнювач

ТМ Procraft: PCM3000, PCM3050, PCM3100

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

Виміряний рівень звукової потужності: 90 dB(A). Гарантований рівень звукової потужності: 93 dB(A). Метод оцінки відповідності Annex V Directive 2000/14/EC з поправками, внесеними 2005/88/EC.

[3] Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

---

[1]: 00000001-99999999

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

[2]:	
2014/35/EU 2000/14/EC (and its amendment 2005/88/EC)	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+ A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A1:2019
2011/65/EU (and its amendment 2015/863/EU)	EN IEC 63000:2018

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 18.01.2024